

Penerbit: Institut Analisa Sosial (INSAN)
Pencetak: Penerbit Universiti Malaya

NADI insan

SEPTEMBER 1980
KDN 0049/80
ISSN 0126-9364
\$1

Wawancara:
Mustapha Hussein
17

Soal Tanah
Tanah: Yang Terbiar
& Yang Dibiar
angsa Revolusi Hijau di Muda



O PALESTIN!

Palestin: Bangsa tanpa Watan
Wawancara dengan Pemimpin PLO

**GROW
WITH**



**INSTANT
FULL CREAM
MILK
POWDER**

Enriched with vitamins A & D

**•DELICIOUS
•NUTRITIOUS**

NADI insan

BILANGAN 17

Para pembaca diingatkan bahwa bahan-bahan yang diterbitkan di dalam keluaran NADI INSAN ini tidak semestinya menggambarkan pendirian penerbit (INSAN) atau sidang Redaksi majalah ini.

Penerbit : Institut Analisa Sosial (INSAN)
 Peti Surat 26, Kajang, Selangor.
 Redaksi : Dr. Mohd. Nasir Hashim (Ketua), Mohd. Daud,
 Dr. Jomo K.S., C. Ng, Rohana Ariffin.
 Pelukis : Jaseni, Lim, H.S. Chia.
 Pencetak : Penerbit Universiti Malaya, Lembah Pantai, K.L.
 Pengedar : The New Straits Times Press (M) Bhd., Jin. Riong, K.L.

SEPTEMBER 1980

pena penyunting	2	Mustapha Hussein: Dari KMM ke Umno
surat dari pembaca	3	Kisah Sedih Palestin
wawancara	4	Pertubuhan Pembebasan Palestin
antarabangsa	9	Palestinian Leaders Speak
buku	11	Perjanjian Camp David
nasional	14	Kisah Pahit Rakyat Palestin
	16	Mangsa Revolusi Hijau
	18	Reformasi Tanah Di Muda
	20	Tanah Di Johor Barat
	23	Tanah Terbiar Dan Dibiar
sajak	24	Anak Sumpahan Turun Temurun
cerpen	27	Runtuh
kartun	28	AI-Kisah Kapitalisme
filem	31	Sandakan No. 8
	39	

Pak Mustapha Hussein pernah menjadi Naib Presiden Kesatuan Melayu Muda yang pertama. Di sini, Pak Mustapha mengisahkan tentang penglibatannya dalam KMM, Kesatuan Rakyat Indonesia Semenanjung (KRIS), Parti Kebangsaan Melayu Malaya (PKMM), Pusat Tenaga Rakyat (PUTERA) dan UMNO sendiri.



Soal tanah pertanian menyentuh kehidupan seluruh kaum tani di tanahair kita. Di samping ujudnya kelaparan tanah di kalangan petani, terdapat juga masalah tanah terbiar. Mengapa pula tanah pertanian yang amat dikehendaki itu dibiar pula? Rencana yang berikut cuba menerangkan hakikat ini sebagai akibat dari keadaan ekonomi yang terdapat di negeri kita.

Palestine—Bangsa Tanpa Negeri! Kisah pahit rakyat Palestin adalah akibat dari pembentukan negara Zionis bernama Israel di rantau Arab. Penisytiharan Baitulmuqadis sebagai ibu kota Israel baru-baru ini tidak hanya membuktikan keganasan penjajah Zionis itu tetapi juga membayangkan pengkhianatan rejim-rejim Arab, terutama sekali Mesir, terhadap perjuangan suci rakyat Palestin.



Satu kajian baru terhadap jelapang padi tanahair kita, iaitu kawasan perairan Muda di Kedah-Perlis, melukiskan mengenai masalah tanah yang secara tidak langsung mempersoalkan analisa-analisa lain yang sedia ujud terhadap soal tanah. Berkaitan dengan ini, cara-cara untuk memperbaiki nasib petani miskin juga dibincangkan.

**JIMATKAN WANG
NADI TERUS
insan KE RUMAH
ANDA**

6 bulan 1 tahun

Harga langganan \$5.50 \$10.00
 Anda menjimatkan .50s \$2.00

BORANG LANGGANAN

Nama & Alamat _____

Sila kembalikan borang serta bayaran kepada:
 INSAN, Peti Surat 26, Kajang, Selangor.

Di Luar Negeri	Mel Biasa	Mel Udara
Asia Tenggara —	MS16	MS24
Asia Selatan,		
Asia Timur, Australia		
'New Zealand —	MS16	MS28
Timur Tengah,		
Eropah —	MS16	MS36
(4) (£9)		
Afrika, Amerika —	MS16	MS44
(USS8) (USS22)		
(Langganan Setahun)		

Pena Penyunting

Pada bulan yang mulia ini, kami ingin menyusun jari dan memohon ampun dan maaf ke atas segala kesilapan dan kesalahan kami semasa menjalankan tugas. Maklum sajalah, kami adalah insan belaka dan kerap membuat kesalahan. Pada bulan suci ini, kami juga berazam untuk meningkatkan lagi sumbangan kami terhadap perkembangan NI. Kami juga memohon teguran dari pembaca yang dihormati dan dengan demikian kita dapat bergerak sama untuk meningkatkan lagi mutu NI.

Keluaran ini mengambil kesempatan untuk mempersempahkan aspek-aspek penting yang berkaitan dengan perjuangan rakyat Palestin. Memang tidak boleh dinafikan bahawa nasib mereka sentiasa terumbang-ambing di dalam lautan politik dunia. Tetapi perjuangan rakyat Palestin lambat laun telah mendapat perhatian dan simpati dari rakyat dunia dan pihak lain yang menjunjung kedaulatan dan kemerdekaan. Sekiranya masalah

ini masih menemui kebuntuan, maka mungkin tercetus lagi perperangan hebat di Timor Tengah.

Sejarah rancangan perairan Muda di Kedah dan Perlis telah menimbulkan berbagai-bagai pertanyaan. Kebahagian yang diidam-idamkan tidak dapat dirasai oleh petani-petani miskin. Malahan, lompong perbezaan di antara petani kaya dan petani miskin menjadi lebih mendadak lagi. Implikasinya memang buruk dan terdapat sekarang usaha untuk memikirkan cara mengatasinya—yang juga dibincangkan dalam keluaran ini.

Nampaknya, masalah tanah bukanlah suatu perkara yang boleh diatasi dengan mudah. Jika dianalisa dengan mendalam, didapati bahawa masalah pokok adalah agihan tanah. Ketidakadilan dari segi ini telah menimbulkan berbagai gejala buruk. Sekiranya tanah itu diusahakan dan pendapatan bersih darinya tidak dapat menampung sara hidup keluarga, maka keluarga berkenaan akan mencari jalan keluar, yang mungkin akan melibatkan tanah itu dibiarkan. Selamat membaca.

Rasalah degup jantung rakyat,
bacalah

HANYA SERINGGIT

**NADI
insan**

Keluaran lepas:

OGOS/16

- Keris Mas & ASAS 50
- AKDN 1960: Selepas 20 Tahun
- Siapa Menggadalkan Kuala Lumpur?

JULAI/15

- Khir Johari
- Media Cetak Sedang Dicekek?
- Gaji Baru: Isi Lemak Kepada Siapa?

JUN/14

- Michael Chen: Down, But Not Out
- Perkampungan Baru Selepas 30 Tahun
- Kemerdekaan Zimbabwe

MEI/13

- V. David: Undang-Undang Buruh
- Keganasan Senyap Di Tempat Kerja
- Perjuangan Bangsa Moro

APRIL/12

- Syed Kechik, Harta Banyak, Cita Besar
- Revolusi Hijau & Penanam Padi
- Keganasan Di Timor Timur

MAC/11

- Khatijah Sidek: Julie Christie
- Nasib Wanita Masakini
- Kedudukan Buruh Bertambah Buruk

FEBRUARI/10

- Seni Khat: Wajih Nahle
- Perusahaan Awam: Pagar Makan Pad?
- Dalang Soviet Di Afghanistan

JANUARI/9

- Wawancara: Aziz Ishak
- Keadaan Buruk Di Bank Buruh
- Harta Shah & Pergolakan Di Iran

DISEMBER/8

- Wawancara: Anwar Ibrahim
- Belanjawan Negara '80
- Pelabuhan Kuantan.

NOVEMBER/7

- Yasmin Yusuf; Hassan Ibrahim
- Masalah: Pekebun Kecil; Perumahan
- Peristiwa: Baling, Sg. Udang, Lubuk Kundang

OKTOBER/6

- S.M. Mohd. Idris; Dr. Burhanuddin
- Kanak-Kanak: Nasib Generasi Depan
- Dasar Luar Negara China

SEPTEMBER/5

- Wawancara: Dr. Mahathir
- Setinggan Di Kota
- Libya: Islam Dan/Atau Sosialis

OGOS/4

- Wawancara: Jins Shamsuddin
- Harga Minyak Meningkat: Siapa Untung?
- Perjuangan Di Selatan Afrika

JULAI/3

- Wawancara: Usman Awang
- RM3: Siapa Untung, Siapa Rugi
- Tenaga Suria – Pesaka Umum

JUN/2

- Wawancara: Ungku Aziz
- Pergolakan Di IndoChina
- Awasi Bahaya Di Tempat Kerja

MEI/1

- Wawancara: Tunku Abdul Rahman
- 13 Mei 1969 Dalam Kenangan
- Iran Selepas Shah Bhutto.

Sambungan dari M.S. 22

nya menggunakan mesin, kajian PPD memberi amaran bahawa "penggenepian ramai petani kecil akan berleluasa."

Prospek pekerjaan untuk petani yang diketepikan adalah genap. Kajian Pembangunan Kedah-Perlis menunjukkan menjelang tahun 1990 akan terdapat kekurangan pekerjaan sebanyak 135,000—20% dari tenaga buruh di kawasan tersebut. Ini tidak termasuk kadar pengangguran sekarang, 4%. Malah, jika penghijrah dari kawasan Muda sampai ke peringkat maksima, masih akan terdapat kekurangan 70,000 pekerjaan.

Proletar Desa

Afifuddin percaya kesannya ialah pembentukan "suatu kelas proletar desa yang pendapatannya tidak hanya tak terjamin tetapi juga dikurangkan oleh kenaikan harga barang-barang keperluan utama. Satu daripada kesannya ialah penghijrah besar-besaran dari desa ke bandar.

Jika bandar-bandar besar tidak dapat menyerap penghijrah-penghijrah itu, kesetabilan politik Malaysia "akan berada dalam bahaya." Suatu keadaan yang buruk, seperti yang dibayangkan oleh rusuhan di Alor Setar itu, mungkin berlaku. "Balasan yang keras terhadap rancangan-

rancangan kerajaan yang bertujuan baik boleh melahirkan ideologi-ideologi yang menentang pemerintah," amaran Afifuddin.

Afifuddin juga bimbang tentang birokrat-birokrat Melayu yang melabur dengan membeli tanah-tanah padi. "Kemungkinan wujudnya suatu kelas birokrat-pemilik tanah akan bertambah bila kenaik turunan serta kemelesetan ekonomi sering berlaku." Kata Afifuddin. Ini menjadikan pembelian tanah suatu cara pelaburan yang menarik. Akibatnya mungkin "birokrasi akan menyediakan infrastruktur untuk kepentingannya sendiri, bukannya demi kemajuan petani-petani miskin."

NI



ALAMAT ALIRAN

Noruddin Idris Noh, Johor Baru: Dalam ruangan Kritik Buku, NADI INSAN Jun 1980, ada menyebut nama sebuah pergerakan yang memperjuangkan reform sosial, iaitu ALIRAN. Sebagai seorang yang berminat dalam mengikut perkembangan dan pergolakan masyarakatnya saya ingin mendapatkan keterangan lanjut berhubung dengan pergerakan ini. Iaitu seperti dasar perjuangannya, pemilihan ahlinya serta perlembagaannya.

Oleh itu dapatlah kiranya pihak tuan menyiarkan, dalam apa bentuk

juapun yang dirasakan sesuai (bentuk rencana, temuramah atau sebagainya) keterangan lanjut berhubung dengan pergerakkän ini. Jika ini dirasakan agak sukar bagi pihak tuan untuk melaksanakannya, dapatlah kiranya pihak tuan menghubungkan saya dengan pergerakkan tersebut bagi mendapatkan keterangan lanjut terus dari mereka.

Bersama surat ini juga ialah sebuah sajak saya yang bertajuk 'Anak Sumpahan Turun Temurun', untuk penelitian dan penilaian pihak tuan. Jika dirasakan sesuai, dapatlah kiranya disiarkan dalam ruangansajak NADI INSAN.

Di atas kerjasama yang telah diberikan didahului dengan ribuan terima kasih.

Sidang Redaksi: Sumbangan saudara telahpun kami terima dan kami mengucapkan terima kasih. Berhubung dengan permintaan saudara, setakat ini kami tidak dapat memenuhi kerana kami masih berkurangan bahan-bahan berkenaan dengan ALIRAN. Walaupun kami tetap mengikuti perkembangan ALIRAN, kami percaya seeloknya saudara menghubungi Yang Dipertua, Saudara Chandra Muzaffar sendiri. Alamatnya ialah Peti Surat 1049, Pulau Pinang.

Selamat maju jaya.



Mustapha Hussein:

Dari KMM ke UMNO

N.I: Penglibatan pertama Pak Mustapha dalam perjuangan kemerdekaan ialah dengan Kesatuan Melayu Muda. Bolehkah Pak ceritakan bagaimana Bapak mula-mula terlibat dengan KMM, dan huraihkan sedikit tentang tujuan, keahlian, kegiatan, serta pengaruh KMM sebelum Perang Jepun?

M.H: Lebih sesuai jika saya menjawab dengan memberi sedikit sebanyak tentang latar belakang saya. Saya dibera-nakkan di Matang—satu tempat yang bersejarah. Di sinilah tujuh orang patriot kita digantung oleh pihak British. Dato' Maharaja Lela, Dato Sagor, Dato Panglima Endut dan empat orang lagi. Kisahnya telah diceritakan oleh bapa saya sendiri, dan dia pula diceritakan oleh seorang tua yang menyaksikan penggantungan itu, setelah dikerah oleh tentera British pergi menyaksikan. Dato Sagor digantung dua kali baru mati. Apa yang menyedihkan ialah ada juga orang-orang kita yang memihak penjajah British. Mereka mendesak supaya mayat-mayat itu dipaku diumbun supaya tidak boleh hidup lagi.

Jadi saya besar dengan cerita-cerita seperti ini. Semasa budak-budak, saya telah melawat tempat-tempat yang bersejarah ini, hingga timbulah suatu perasaan di hati saya bahawa kita ini sudah dizalimi oleh orang lain.

Ada juga seorang saudagar Arab yang menceritakan tentang perjuangan rakyat Turki, di mana Kamal Ataturk telah menggulingkan pemerintahan Sultan Turki; di Syria di mana rakyat telah menentang penjajah Perancis. Jadi bukan kita yang mula berpolitik, tetapi perjuangan orang lain yang menyerap ke hati kita.

Kemiskinan Orang Melayu

Setelah saya tamat pelajaran tinggi dalam kursus pertanian, saya pilih bertugas di dua buah daerah, iaitu Batang Padang dan Kinta. Maka di sinilah saya bertemu orang-orang kita yang betul-betul dalam kelaparan—budak-budak kepala besar, perut buncit—tanda-tanda *malnutrition*. Sebabnya harga beras 18 sen segantang, tapi harga getah 6 sen sekati, Macam manalah nak hidup? Keadaan beginilah masa saya bertugas sebagai pegawai penasihat pertanian.

Saya berjumpa dengan petani-petani, dijemput makan atau minum. Kami minum kopi dalam tempurung, tiada bergula, sebab gula diberi kepada kanak-kanak. Bau saja kopi tapi rasanya bukan, sebab kopi itu dari daunnya. Itulah kemiskinan orang kita.

Saya juga melawat ladang getah Inggeris dan kebun getah Melayu. Saya dapati enam buah kebun Melayu diserang penyakit, yang boleh merebak ke ladang besar.

Pekebun-pekebun itu terlampau miskin dan tidak mampu membeli ubat. Ladang kapitalis mendesak saya mendakwa mereka di mahkamah, tetapi saya bantah. Maka Tuan D.O. pun masuk campur dan saya terpaksa membawa mereka ke mahkamah. Saya mengeluarkan air mata.

Oleh sebab pemerintah tidak suka dengan sikap saya, saya dipindah bertugas di Kolej Serdang dalam tahun 1933. Di situ saya lihat tidak ada buruh Melayu. "Apa kurangnya Melayu?" saya terfikir. Kemudian, saya telah berusaha merobahkan keadaan ini.

Mula Menuntut Kemerdekaan

Satu soalan selalu menonjol dalam kepala saya. Tanah Melayu banyak kekayaan, tetapi kenapa orang Melayu miskin? Tak dapat seorang jua menjawab. Dibaca buku-buku itu dan ini, tak dapat juga. Terjumpa saya dengan seorang pejuang dari Indonesia. Namanya Sultan Djenain. Dia memperjuangkan nasib orang marhaenis di Jawa, dan ia telah dibuang negeri oleh Belanda dengan kawan-kawan ke sini.

Katanya, "Saudara, sebabnya kita miskin ialah kerana



kita belum merdeka''. Ha! Dari masa itulah saya mula ambil bahagian dalam politik. Adalah tugas kita sebagai insan memerdekakan tanahair kita. Katanya lagi, kita patut adakan satu pertubuhan dengan ranting-rantingnya, mempunyai bahagian penerangan yang baik untuk mendidik rakyat. Pesannya bahawa tugas yang rumit sekali bukanlah menubuhkan organisasi, tetapi pentadbirannya. Apabila merdeka politik, maka ekonomi juga harus merdeka.

Dengan ilham ini, saya ke sana ke sini membincangkannya. Saya telah membaca buku-buku politik Red Book Club dari England. Saya pun berfikir bahawa sebagai seorang insan, kita patut cari jalan untuk membaskan ibu pertiwi kita. Jalannya tadi ialah dengan menubuhkan satu partai. Maka tertubuhlah *Kesatuan Melayu Muda* —mengambil nama sempena dari Jong Sumatran Movement, Jong Java Movement dan Young Turks Movement.

Dalam mesyuarat yang pertama, saya tidak hadir sebab ada urusan lain. Di situ Ibrahim Yaakub dilantik Yang Di-Pertua, tetapi lantikan naibnya ditangguhkan sebab calunnya, iaitu sayalah, tidak hadir. Pendaftaran kami disahkan selepas empat bulan.

Setelah kami mula bergerak beberapa lama, saya mencadang satu usul untuk memperkembangkan pengaruh KMM. Tetapi cadangan ini telah dimusnahkan oleh Ibrahim Yaakub yang mengatakan bahawa kita tidak perlu ahli-ahli yang ramai—sedikit sahaja cukup, asalkan kuat.

Jadi saya tidak dapat kata tentang pengaruh KMM. Pada masa itu, kita dapat di merata negeri, banyak orang dan badan-badan yang tidak puas dengan pimpinan Melayu, yang selalunya dikuasai oleh golongan fiudal dan kolonial. Mereka mencari jalan keluar. Tetapi usul saya disekat. Jika tidak, KMM boleh berkembang menjadi 100,000 ahli dalam 3 tahun.

N.I: Pak Mustapha pernah menuntut kemerdekaan untuk tanahair kita dari pemerintah fasis Jepun pada tahun 1941/42. Dapatkah Bapak ceritakan sedikit mengenai tuntutan ini?

M.H: Ini pun memerlukan cerita sedikit sebanyak. Bukanlah saya hendak menonjolkan sumbangan saya, tetapi supaya pembaca-pembaca kita tidak meraba-raba.

Sebelum peperangan meletus, Ibrahim Yaakub telah membuat satu perjanjian sulit dengan Konsul-Jeneral Jepun di Singapura. Cerita ini saya dapat tahu selepas perang sebab siapa pun tidak tahu menahu sebelum itu. Dia telah terima \$50,000 ringgit, kalau tak salah, dan dia membeli sebuah akhbar, *Warta Malaya* dari seorang Arab dengan harga \$18,000. Kononnya, wang itu datang dari orang-orang Larut.

Mungkin nasib Ibrahim tak baik. Sebelum itu Yusuf Ishak telah menubuhkan *Utusan Melayu*. Maka masing-masing meninggalkan *Warta Melayu* untuk bekerja dengan *Utusan Melayu*, termasuk Ishak Hj. Mohd., Rahim Kajai dan lain-lain. Kalau makan nasi dengan garam pun,

tak apalah, sebab ini kepunyaan Melayu.

Tak lama selepas itu, Jepun pun menyerang dan semasa pekan Taiping jatuh, saya ada di rumah. Suatu hari saya dikunjungi oleh segerombolan Jepun dalam dua buah kereta bersenjata lengkap dipandu oleh dua orang Melayu. Saya dipanggil pergi berperang sebab saya ialah Naib Presiden KMM dan presidennya telah diberkas oleh British. Saya adalah seorang yang berani, tetapi dalam begini, saya terpaksa ikut. Bukanakah mereka itu datang untuk membunuh dan memusnah?

Kami menuju ke selatan. Apabila sampai di Ipoh, saya pun mencari ahli-ahli KMM. Saya dapat bahawa hampir 90% daripada mereka telah diberkas oleh British dan dibawa ke Singapura. Jepun bertujuan menggunakan pemuda-pemuda Melayu sebagai sayap kelima, *fifth column*. Mengikut Jepun, Ibrahim Yaakub telah membuat perjanjian bahawa ahli-ahli KMM boleh digunakan oleh tentera Jepun.

Saya pun bertanya adakah Ibrahim Yaakub membuat perjanjian politik. Jawab Jepun, "Tidak". Saya dihadapi apa yang dikatakan orang Inggeris *Hobson's Choice*—iaitu, telan mati emak, luah mati bapak. Terpaksalah kami cari pemuda-pemuda Melayu supaya diberi latihan kilat.

Kemudian, kami bergerak sebagai suatu badan penyelamat bangsa, bukan badan penderhaka bangsa, iaitu bertentangan dengan cita-cita Jepun.

Sebabnya harga beras 18 sen segantang, tapi harga getah 6 sen sekati. Macam manalah nak hidup? Keadaan beginilah masa saya bertugas sebagai pegawai penasihat pertanian.

Suatu hari semasa kami di Kuala Lumpur, Jepun telah menanya apakah tujuan KMM. Saya kata tujuan KMM ialah kemerdekaan. Pada 20hb. Januari 1942, kalau tak salah, saya pun menyampaikan permintaan secara resmi supaya Malaya diberi kemerdekaannya. Setelah dibincang selama dua hari oleh majlis tertinggi Jepun, saya diberi jawapannya: "Nei"—iaitu "Tidak". Tambahnya lagi, tiga bangsa di Malaya ini hendak hidup rukun dan damai. di bawah Jepun sebagai satu keluarga yang besar. Jika anak Melayu didapati kurus, maka ia akan diberi dengan lebih sedikit susu. Begitulah kata mereka.

Jadi di sini saya sudah tahu, setelah menaikkan la yang layang bahawa kita tidak akan mendapat kemerdekaan dari Jepun.

N.I: Pak Mustapha pernah bersama-sama Dr. Burhanuddin dan Ibrahim Yaakub berusaha menubuhkan KRIS, untuk mengistiharkan Malaya Merdeka pada Ogos 1945. Apakah yang sebenarnya berlaku pada masa itu?
M.H: Apabila Singapura jatuh ke tangan Jepun, saya ber-

usaha menyelamatkan bangsa kita – termasuklah Dato' Onn dan beberapa orang pembesar Melayu lain – dari kekejaman Jepun. Dalam simpanan saya sekarang ini ada banyak surat-surat yang membuktikan bahawa saya telah menyelamatkan beratus-ratus orang askar Melayu, polis dan lain-lain dan hukuman bunuh. Dari Jeneral Hamid Bidin pun ada.

Akhirnya saya pulang ke Taiping sebab Jepun pun tidak senang dengan saya. Api nasionalisme saya tidak selari dengan api militerisme fasis mereka.

Bila datang Julai 1945, maka datanglah Dr. Burhanuddin menemui saya. Katanya ada ura-ura bahawa Jepun nak bagi kemerdekaan. Hanya ura-ura saja. Dimintanya saya tolong menggubal perlombagaan baru. Saya diperkenalkan kepada Mejah-Jeneral Umetzu, iaitu ketua pentadbir Malaya-Sumatera yang bertempat di Taiping.

Penubuhan K.R.I.S.

Saya diminta memberi kerjasama untuk satu perkara penting bagi bangsa kita. Dia membentangkan satu cadangan untuk menubuhkan satu badan yang akan mempertahankan negeri kita jika dilanggar oleh pihak Bersekutu. Badan itu dinamakan K.R.I.S.—iaitu Kekuatan Rakyat Istimewa Semenanjung. Kepada kami, KRIS bererti Kesatuan Rakyat Indonesia Semenanjung.

Lalu saya bertanya lagi, adakah ini pemberian kemerdekaan. Jawabnya tidak, sebab orang Melayu tidak mampu dan layak mendapat kebebasan. Kita tidak dapat mempertahankan diri dari serangan pihak Bersekutu. Lagipun, katanya, tidak ada tanda-tanda menunjukkan orang Melayu mahu merdeka. Ini tidak benar dan saya berasa marah dan mengugut keluar.

Saya beritahunya semenjak Januari 1942 lagi saya menuntut merdeka dari badan tertinggi tentera Jepun, dan jawab mereka "Nei". Saya cadangkan satu pasukan sukarela, jawabnya tidak juga. Apa boleh kami buat? Di zaman purba dulupun, orang Melayu mempunyai empayar besar seperti Majapahit dan Sri Vijaya. Hanya nasib baik Jepun saja tidak dijajah oleh orang Barat. Komondor Perry pergi ke Jepun bukan untuk menjajah. Jadi tidak benarlah mengatakan kami tidak layak merdeka. Baiklah, katanya, dari hari ini, iaitu 26hb Julai 1945, kita akan bincang soal kemerdekaan.

Mulai itu, kami ditempatkan secara sulit di Sekolah St. Georges. Di situ lah kami rangkakan perlombagaan dan menyediakan kertaskerja. Dr. Burhanuddin dan Ibrahim Yaakub pun ada bersama.

Tidak lama kemudian, pada 12.8.45, tibaalah di Taiping satu rombongan Indonesia yang membawa Sukarno, Hatta dan lain-lain. Kami diundang oleh Jepun pergi menemui mereka serta makan makan bersama-sama. Kerana pada masa itu, saya sedang sibuk menyediakan kertas-kertas kerja, tak dapatlah saya pergi. Ini saya menyesal sekali, kerana tidak dapat berjabat tangan dengan seorang pejuang agung Indonesia yang saya amat

hormati.

Kedatangan Almarhum Sukarno ialah bukan untuk menemui Ibrahim Yaakub atau kami. Yang sebetulnya, rombongan Sukarno telah pergi berunding dengan Ketua Tentera Jepun, Field Marshal Count Terauchi di Saigon tentang kemerdekaan Indonesia. Setelah mendapat persetujuan Jepun, ia telah dinasihatkan supaya singgah di Taiping dan berunding dengan Jeneral Umetzu untuk memisahkan pentadbiran Sumatera dari Semenanjung. Penerangan oleh RTM dalam siarannya "Hari ini Dalam Sejarah" pada 26hb Julai lalu, mendakwa bahawa Sukarno akan mengisyiharkan kemerdekaan Tanah Melayu bersama dengan Indonesia. Maka, yang sebenarnya ialah Sukarno akan memproklamirkan Indonesia merdeka di Jakarta pada tanggal 17hb. Ogos 1945 dengan kita pula memproklamirkan Malaya merdeka pada tarikh yang sama melalui Stesyen Radio, Pulau Pinang.

Soalan mengirim wakil-wakil dari raja-raja (dan gabungan rakyat) tidak timbul sama sekali. Ramai raja-raja sana yang lari ke Tanah Melayu. Bagaimana? Mana logiknya?

Kongres K.R.I.S.

Kesudahannya, semua kertaskerja dibawa ke Kuala Lumpur dan satu kongres dijadualkan di Station Hotel. Dato' Onn dan Sardon Jubir pun diundang. Tetapi pada masa itu, Jepun sudah kalah dan *Bintang Tiga* mulai memerintah. Kongres KRIS itu dibubarkan secara tergempar dan masing-masing pulang ke rumah dengan cara sendiri. Lt. Osman Daim, setiausaha peribadi kepada Ibrahim Yaakub, membakar semua kertaskerja dalam bilik mandi Station Hotel itu juga.

Ibrahim melarikan diri dengan *bomber* Jepun ke Indonesia pada 19.8.45. Kononnya, ia memesan kepada Dr. Burhanuddin supaya menyambungkan, tetapi Kongres KRIS telah dibubarkan dengan tidak ada konklusi dan tidak boleh dimajukan. Ibrahim lari untuk menyelematkan diri; ini kita tak boleh salahkan dia, sebab dalam keadaan yang sama, kita juga mesti terbang. Dia mengajak saya pergi bersama, tetapi saya enggan. Biarlah saya menjadi abu, kerana ahli-ahli kita mesti dibela. Mengikut beberapa orang, termasuk Lt. Osman Daim sendiri, Jepun telah membekalkannya satu bungkus yang berisi dengan wang British. Seorang Lettenan-Jeneral Jepun bernama Fujiwara kemudian memberitahu saya, dia juga diberi beberapa ketul emas jongkong.

Selepas Perang

N.I. Pak Mustapha juga pernah ditahan. Bila dan kenapa Bapak ditahan?

M.H: Apabila British kembali, saya ditahan selama 8–9 bulan. Saya dibebaskan apabila pihak British menerima sepucuk surat dari Encik Abu Samah menyatakan bahawa masa kejatuhan British dulu, saya telah memberi per-

lindungan kepada banyak keluarga askar-askar Melayu—dari segi wang, beras dan lain-lain.

Setelah dibebaskan, saya ditahan sekali lagi di Kuala Lumpur. Saya disoal berturut-turut, dan dihadapkan kepada ketua War Crimes Dept. dan juga dibawa ke CID mana dua orang pegawai yang saya telah selamatkan dari hukuman bunuh mencium tangan saya. Rupa-rupanya penahanan yang kedua ini bukanlah tangkapan. Ia hasil dari satu pucuk surat *petition* yang ditandatangani oleh 400 orang askar Melayu di kem Port Dickson. Mereka telah diselamatkan oleh saya dari dibunuh oleh Jepun.

Itulah kerja saya. Pesanan saya kepada orang-orang muda: "Berbuat baik dan Tuhan di samping kita."

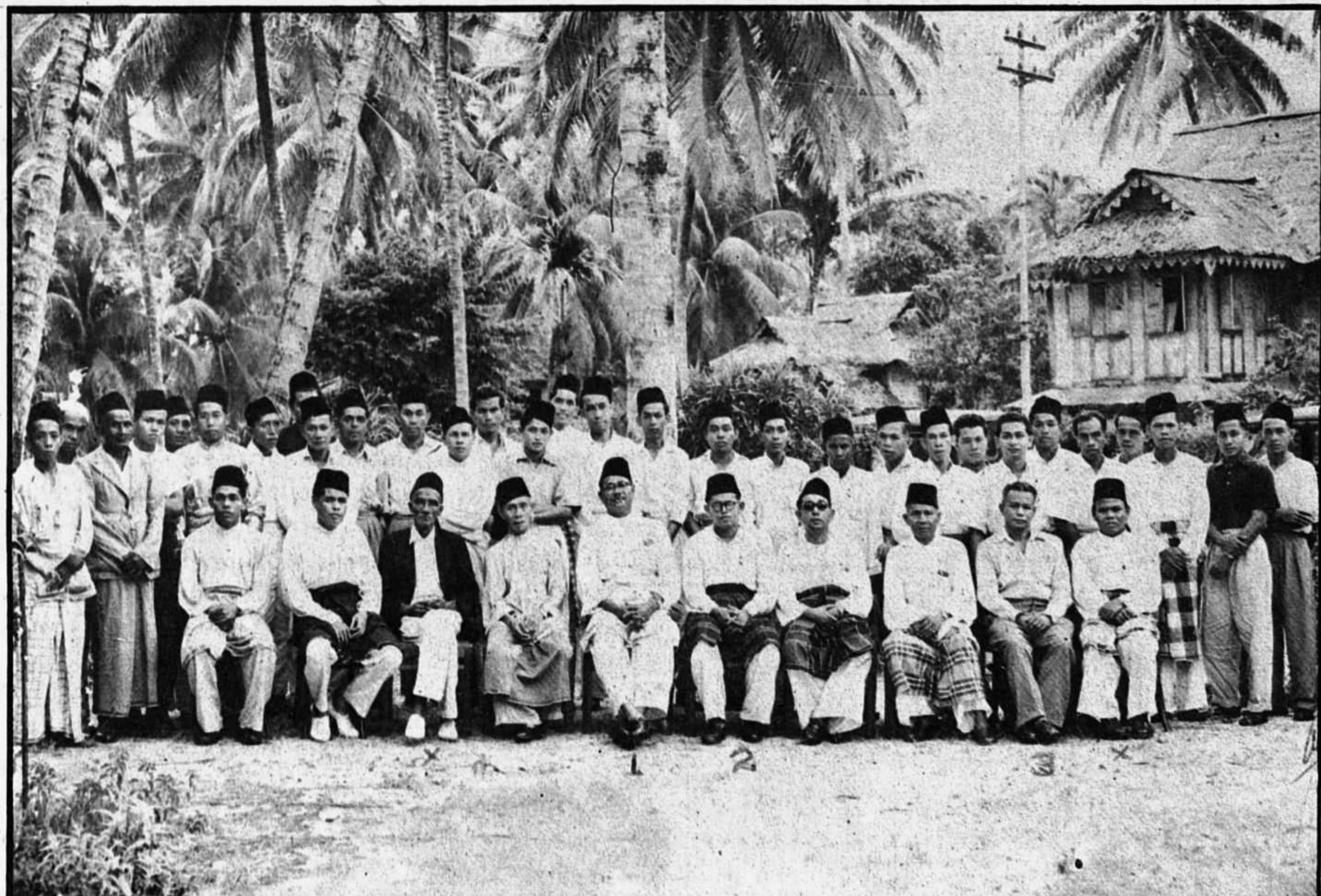
N.I: Selepas Perang Dunia Kedua Bapak diketahui perpengaruh dalam PKMM. Boleh terangkan peranan Bapak dalam PKMM pada masa itu?

M.S: Semasa PKMM ditubuhkan, saya ada di dalam tahanan. Saya dilepaskan di Kuala Lumpur, dan seorang kawan membawa saya ke ibupejabat PKMM. Di situ saya bertemu dengan Ahmad Boestamam. Saya terpaksa

memberitahu rakan-rakan bahawa saya tidak dapat berpolitik secara langsung, sebab saya dilepas dengan syarat syarat. Saya menolong PKMM secara tidak langsung dan diam-diam saja. Saya mendapat pesanan dari orang Special Branch yang saya pernah tolong dulu bahawa kalau hendak berpolitik, silalah, tetapi, jaga; jangan berpidato, dan jangan bergambar dengan pemimpin-pemimpin lain. Saya adalah *ideologue* PKMM dan penasihat sulit kepada Dr. Burhanuddin.

Dalam mesyuarat PUTERA-AMCJA untuk membentukkan *Perlembagaan Rakyat*, ada beberapa perkara mustahak untuk dibereskan. Pertama, soal *jus soli* mengenai kewarganegaraan. Kalau mengikut prinsip *Universal Franchise*, kata Gerald De Cruz, Melayu akan dapat 90% undi. Saya kata bahawa yang diminta hanya 60% untuk Melayu buat selama-lamanya, walaupun bilangan penduduk bukan Melayu mungkin bertambah melebihi Melayu kelak.

Soalan warganegara adalah yang rumit sekali. Kita mahukan *nationality Melayu*. Dan kita akan menjaminkan hak dan kedaulatan hingga ke anak cucu kita.



Gambar Pengasas-pengasas Umno Larut & Matang bergambar dengan Yang Dipertua Agung Umno, 1953.

Rencana pengarang *Straits Times* menyatakan pihaknya sungguh hairan wakil bukan Melayu dalam AMCJA telah setuju dengan prinsip ini. Ia mengulas, tidak seorang yang berhak mengubah atau mengurang sedikit jua pun dari Perlembagaan Rakyat. Tetapi penjajah itu berkepala batu, akhirnya ia menang juga.

Tidak lama kemudian PKMM diharamkan dalam undang-undang *Dharurat*.

N.I: *Seorang pengulas buku (Halipah Bamadhaj dalam New Straits Times, Jun, 1980) pernah mensifatkan pendirian golongan nasionalis radikal (sayap kiri) Melayu sebagai 'serba salah' terhadap beberapa perkembangan pada tahun empat puluhan, termasuk 'penjajahan Jepun'. Apa komen Pak Mustapha?*

M.H: Di masa penjajahan Jepun, Ibrahim Yaakub telah membuat satu kesilapan. Tidak seorang di dalam Majlis Tertinggi KMM yang tahu perjanjiannya.

N.I: *Selepas British mengharamkan PKMM dan seterusnya mengistiharkan Dharurat, apakah yang Bapak lakukan?*

M.H: Pada masa itu, saya membuka gerai makan di Kg. Baru Kuala Lumpur. Kebanyakan rakan-rakan saya ditanah oleh penjajah.

Antara orang yang kunjungi saya ialah seorang MP Parti Buruh British — Mej. Woodrow Wyatt. Saya kata UMNO bukanlah satu parti politik. Dia hanya satu gabungan 42 badan, dan tidak mempunyai perlembagaan sendiri. Mej. Wyatt pun terkejut, dan menyatakan ia akan timbulkan perkara ini dengan Dato Onn nanti. Barulah UMNO mengeluarkan satu perlembagaan.

Pada tahun 1949, saya dengan dua orang kawan — Sidin Amin dan Wahab Majid — telah mengisyiharkan kemerdekaan melalui pos kepada Bangsa-Bangsa Bersatu dan 67 buah negara yang menganggotainya. Kami mengambil contoh India yang telah beberapa kali mengisyiharkan kemerdekaan sebelum ianya diberi kemerdekaan oleh kerajaan Parti Buruh British.

Dalam UMNO Pula

Antara pemuda-pemuda UMNO yang datang ke warung saya ialah Hamzah Alang. Kata saya padanya, kalau UMNO hanya tuntut *Hidup Melayu*, kita tidak akan ke mana. Kita mesti tuntut *Merdeka*, dan inilah masanya. Sekarang sudah 1951. Saya nasihatkan dia membuat satu usul supaya cogankata UMNO di tukar dari *Hidup Melayu* kepada *Merdeka*. Ini dibuatnya dalam satu mesyuarat di Kelab Sultan Sulaiman, disokong oleh Kaum Ibu dan lulus dengan undi terbanyak.

N.I: *Pak Mustapha juga pernah memasuki UMNO dan pernah bertanding untuk kerusi Presiden UMNO. Cuba Pak ceritakan sedikit pengalaman Bapak dalam UMNO pada masa ini.*

M.H: Tidak lama kemudian, Dato' Onn berundur dari UMNO. Saya didesak oleh ahli-ahli UMNO dan orang-orang *Utusan Melayu* supaya menanding jawatan presiden. Saya keberatan sebab saya dihadapi masalah cari makan, kewangan dan juga UMNO bukanlah sebuah badan yang saya memimpin. Akhirnya saya setuju kerana sekali berpolitik, tetapi berpolitik adalah cogan hidup saya. Saya telah bertanding untuk jawatan Timbalan Yang Di Pertua UMNO, menentang Allahyarham Tun Abdul Razak tetapi telah dikalahkan dengan satu undi, iaitu undi muktamad daripada Pengurus Tetap UMNO Malaya.

Penulis Sejarah

N.I: *Apakah pandangan Pak Mustapha terhadap penulisan sejarah perjuangan kemerdekaan tanahair kita yang dijalankan pada masa kini?*

M.H: Siapa yang melalui jalan itu, sepatutnya dia yang menulis, sebab dia nampak segala likunya. Tetapi kalau si Polan itu meninggal dunia, kita yang hendak menulis patutnya menyiasat, sebelum dimasukkan dalam buku sejarah. Banyak tulisan yang saya lihat sekarang ini menyeleweng.

NI

PERSATUAN BEKAS PERAJURIT MALAYSIA EX-SERVICES ASSOCIATION OF MALAYSIA

BUA PEJABAT NEGARA: National Headquarters:

Posmen D.Y.M.M. Setia Putra Baginda Yang Dipertuan Agong

Triggle Tipe. Wilson, Petaling, Jaya Selatan
Post Street 3442, Kuala Lumpur 50-02
Telephone: 22773/22802/22807
RM 10000 F.P.P.M. 1049/1
RM 1000

4th December 1976.

Encik Mustapha Hussain,
11, Jalan Mentri,
Matang,
Taiping,
Perak.

Saya, Senator Jeneral Tan Sri Abdul Razak bin Bidin, bekas Askar Melayu di Raja, yang telah berkhidmat dalam Batalion Pertama, Askar Melayu, pada masa perang dengan Askar Jepun di Singapura, pada awal tahun 1942, telah menerima keterangan daripada beberapa orang Rakan Separjungan, yang terdiri daripada :

Major Ibrahim Alla Ditta, M.C.
Major Mohamed bin Mat Saman.
Lt. Mohd Dosa bin Ej A. Rashid.
Serjen Shaari bin Mohamed (No. 272).
Epl. Karim bin Muza (No. 588).

Bahawa Encik Mustapha bin Hussain, dari Kg. Matang, Perak, telah menolong memberi pertolongan kepada beberapa orang anggota Askar Melayu yang lain, di Pulau Singapore pada masa itu. Saya diberitahu, bahawa Encik Mustapha telah berusaha membantu peluang supaya berpuloh orang Askar Melayu, dan juga anak-anak isteri mereka, berlepas dari Pulau Singapore, dan pulang ke kampung masing-masing di Semenanjung Tanah Melayu dengan selamat.

Bagi pihak mereka, saya mencatatkan penghargaan yang tinggi dan saya ucapkan terimakasih yang tidak terhingga kepada Encik Mustapha bin Hussain, dan saya menambah surat ini dengan kata-kata yang jujur, iaitu :

Rutang Enas Bolish Dibayar,
Matang Sudi Dibawa Mati.

Senator Jeneral Tan Sri Abdul Razak bin Bidin

KISAH SEDIH PALESTIN

Ratna Sari

Palestine—yang dikuasai sekarang oleh Israel adalah sebuah negeri Arab yang terletak berhampiran dengan Lautan Mediterranean di sebelah barat, Lubnan di utara, Syria dan Jordan di sebelah timur dan Lautan Merah (Red Sea) dan Semenanjung Sinai di sebelah selatan.

Negeri ini pernah didiami oleh orang-orang Arab Palestin sejak tahun 3500 sebelum masehi. Oleh sebab kedudukan negeri itu amat strategik, iaitu sebagai batu loncatan ke benua Asia dan Afrika dari segi pandangan Eropah, maka banyak kuasa-kuasa luar pernah cuba menguasainya.

Walaubagaimana pun, negeri tersebut tetap digelar Palestin sehingga tahun 1948 di mana negeri itu diperintah oleh negeri penjajah Israel. Maka dengan itu pihak Zionis mula menguasai hampir sepenuh kawasan negeri Palestin.

Keujudan negeri Israel bukanlah satu perkara yang terjadi dengan sekelip mata. Proses mengujudkannya telah dirancang dari awal-awal lagi, iaitu dari tahun-tahun 1890an, dan memakan masa setengah abad.

Penyokong Israel

Pihak yang bersubahat untuk mengujudkan Israel dari awal lagi ialah golongan Zionis dengan sokongan pemerintah Britain. Kemudian, sokongan diberi oleh pihak Amerika Syriat dan beberapa negeri-negeri Barat yang lain.

Pihak Zionis mahukan sebuah negeri Yahudi di mana semua Yahu-

di di seluruh dunia boleh menetap di situ. Britain juga ingin mempertahankan kedudukan imperialisnya di Timur Tengah serta mengawal Terusan Suez.

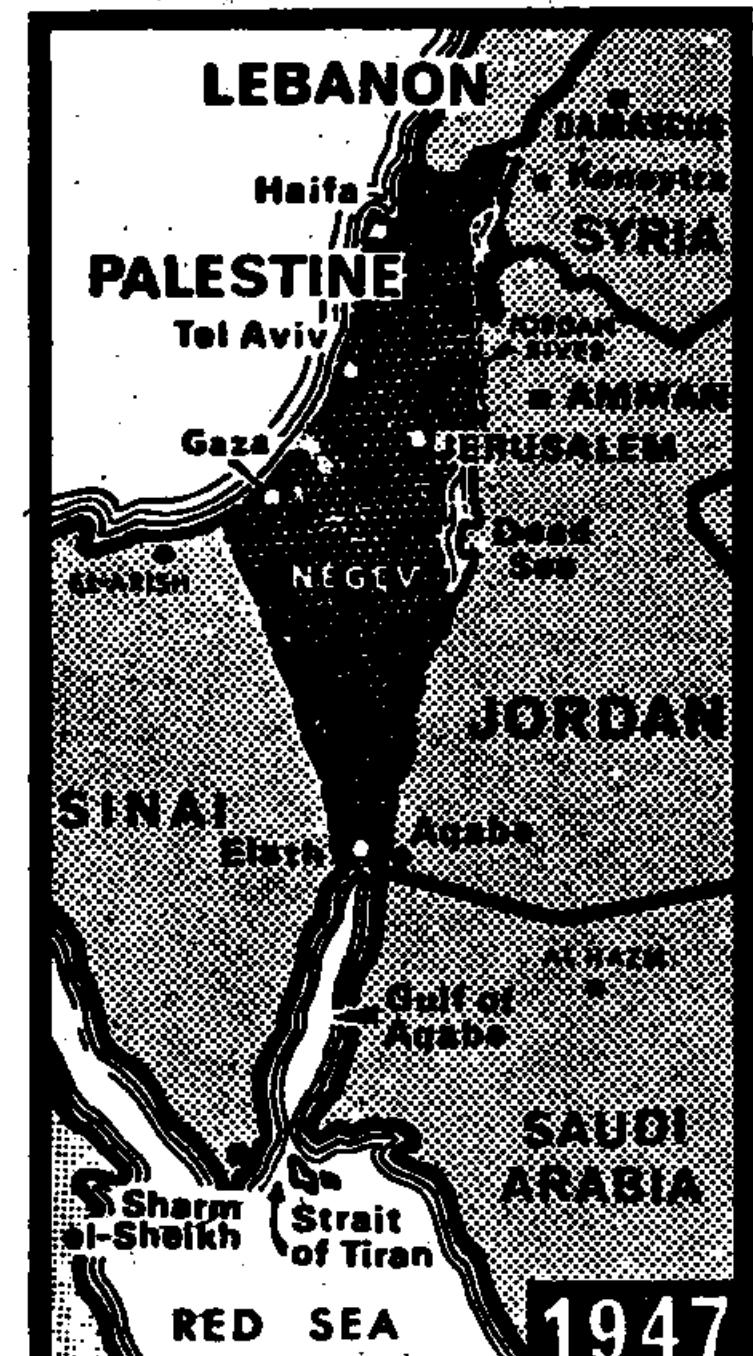
Jadi, golongan Zionis dan Britain sedar yang mereka mempunyai kepentingan yang serupa. Amerika Syarikat pula ingin mempunyai tapak di Timur Tengah sebab terdapat banyak sumber alam di situ; Palestin juga merupakan pintu ke benua Asia dan Afrika. Di dalam suasana politik demikianlah golongan Zionis merancangkan sehingga dapat mengujudkan Israel.

Cita-cita menujuhkan sebuah negara Yahudi telah menjadi ketara di Kongres Pertama Zionis di Basle, Suisse pada tahun 1897. Di kongres itu, ketetapan telah dibuat untuk menujuhkan sebuah negara Yahudi.

Di antara pelopor-pelopor Zionisme ialah Theodore Herzl, Moses Hess, Leo Pinsker dan Chaim Weizman. Dua kemungkinan telah diperimbangkan sebagai tapak untuk negeri Yahudi itu, iaitu Uganda dan Palestin. Akibat sikap tegas Chaim Weizman, Palestin telah dipilih.

Usaha-usaha Zionis

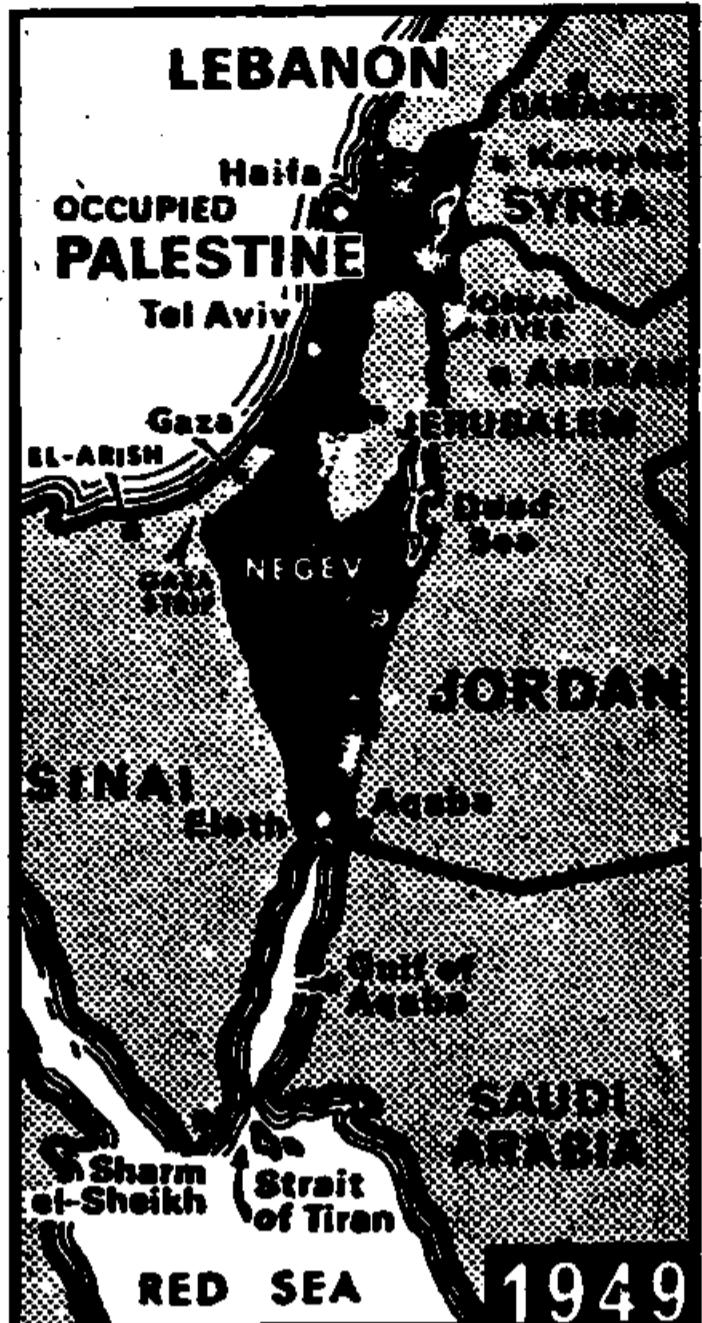
Dari peristiwa itu mulailah usaha-usaha gerakan Zionis untuk merampas Palestin dari penduduk-penduduk Arab di sana. Pada mula mereka telah cuba memujuk Turki dengan tawaran bayaran lumayan untuk membenarkan orang-orang Yahudi memasuki Palestin, tetapi usaha ini tidak berhasil.



Palestin: Tuntutan Israel untuk sebuah negara Yahudi



Rancangan Pembahagian Bangsa-Bangsa Bersatu



Pengembangan Israel: selepas 1949

Kemudian pula, golongan Zionis telah cuba memujuk kapitalis-kapitalis Yahudi di Jerman supaya membeli tanah dan melabur di Palestin, tetapi ini juga tidak mendatangkan hasil. Maka, mereka berpaling ke Britain dan berjaya mendapat sambutan yang baik.

Sementara itu juga, propaganda-propaganda dijumumkan mengenai penindasan-penindasan yang dikenakan terhadap orang-orang Yahudi di merata-rata di seluruh dunia untuk mendapatkan simpati supaya orang-orang Yahudi yang teraniaya itu dibenarkan mempunyai negara sendiri.

Selepas Perang Dunia Pertama, iaitu pada tahun 1917, pihak Britain telah mengistiharkan pengumuman Balfour yang membenarkan, orang Yahudi masuk menduduki Palestin dan tinggal bersama dengan orang Arab.

Pengaruh Imperialis Barat

Pada tahun 1922 pula, Palestin telah diletakkan di bawah jagaan Britain. Britain telah membenarkan kemasukan 16,500 Yahudi tiap-tiap



Pengembangan Israel: selepas 1967

tahun di dalam Palestin untuk menghalaukan penduduk Arab serta merampas tanah. Beberapa Zionis telah menubuhkan sebuah organisasi pengganas bernama "Haganah".

Di Palestin, tercetuslah perga-duhan antara penjajah Zionis dan penghuni asli Arab Palestin. Dengan kekuatan senjata dan sikap pro-Yahudi pihak British, pihak Zionis berjaya memperolehi tanah Arab.

Pertempuran dihentikan buat se-mentara dan issu Palestin telah dibawa ke Bangsa-bangsa Bersatu. Pada masa itu, Bangsa-Bangsa Bersatu adalah di bawah pengaruh Amerika Syarikat dan kuncu-kuncunya.

Amerika Syarikat (di bawah Presiden Truman) telah mempengaruhi keputusan Bangsa-Bangsa Bersatu supaya Palestin dibagi-dua—separuh untuk orang Arab Palestin, dan sebahagian lagi untuk penjajah Yahudi itu. Ketetapan yang diputuskan pada bulan November 1947 ini, telah memberi 42.88% dari tanah Palestin kepada orang Arab Palestin dan 56.47% kepada pihak Zionis, walhal pada masa itu penduduk Arab adalah sebanyak dua-pertiga jumlah penduduk Palestin.

Dasar Keganasan

Selepas pembahagian itu, pihak Yahudi telah mengistiharkan penuhan negara Israel pada bulan Mei



Israel di dalam impian Zionis

1948. Dari ketika itu, mereka menggunakan taktik keganasan dan kekerasan untuk menyingkir penduduk Arab dari Palestin.

Dengan cara-cara inilah, maka lebih dari dua juta penduduk Arab Palestin telah melarikan diri keluar dan 80% dari tanah Palestin jatuh ke tangan Zionis. Hanya 300,000 orang Arab Palestin saja yang tertinggal di Israel. Yang lain telah menjadi pelarian di khemah-khemah di Jordan, Lubnan dan Mesir atau 'penduduk sementara' di negeri-negeri Arab lain di rantau itu.

Tetapi Zionis Yahudi tidak berpuas hati dengan kawasan yang mereka perolehi pada tahun 1947 ataupun pada 1949 selepas pertikaian berdarah. Pada tahun 1967, di atas alasan mempertahankan keselamatan sempadan negara, Israel telah menyerang negeri-negeri jiran-nya dan telah memperolehi Bukit Golan dari Syria, Tebing Barat dari Jordan dan Padang Pasir Sinai dari Mesir.

Ini telah memperluaskan lagi ka-wasan Israel empat kali ganda dibandingkan dengan tahun 1949. Pemimpin-pemimpin Israel pernah mendakwa, yang negara Israel masa depan akan meliputi kawasan dari Sungai Euphrates di Iraq sehingga Sungai Nile di Mesir.

Pertubuhan Pembebasan Palestin (PLO)

M.A. Hanafiah

PLO telah ditubuhkan dalam tahun 1964, lima tahun kemudian kumpulan komandonya telah menjadi tenaga utamanya. PLO merangkumi gerakan pembebasan kebangsaan rakyat Palestin; ia termasuk badan-badan bersenjata: Al-Fateh, Barisan Demokratik Pembebasan Palestin (Pemerintah Umum), Barisan-Pembebasan Arab, Saiqa, dan Barisan Perjuangan Popular.

Ia juga mengandungi pertubuhan-pertubuhan massa dan kesatuan-kesatuan wanita, pelajar, pekerja, guru, petani, penulis, seniman, doktor, jurutera dan peguam Palestin; kumpulan-kumpulan massa ini mempunyai cawangan-cawangan di kebanyakan negeri di mana rakyat Palestin tinggal.

PLO melafazkan kedaulatan rakyat Palestin: ia mewakili rakyat Palestin pada peringkat antarabangsa, dan ia serta anggota-anggotanya melancarkan perjuangan politik secara perjuangan bersenjata, di samping menyediakan pentadbiran harian untuk rakyat Palestin di banyak pusat pelarian, termasuk rancangan pelajaran, rawatan kesihatan, kebijakan masyarakat dan pengeluaran ekonomi.

Dasar umum diputuskan oleh Majlis Kebangsaan Palestin, sebuah badan parlimen yang mempunyai hampir 300 orang yang mewakili pertubuhan-pertubuhan dan masyarakat Palestin.

Matlamat strategi PLO dalam jangka masa panjang ialah pembebasan penuh seluruh Palestin dan pembentukan sebuah negara demokratik yang sekular. Pemimpin-pemimpin Palestin berulang kali

menekankan bahawa dalam negara seperti itu, semua warganegara akan menikmati hak-hak yang sama, termasuk orang-orang Yahudi Israel sekarang.

Matlamat peralihan yang dihuraikan oleh Majlis Kebangsaan Palestin dalam sidang bulan Mac 1977 melibatkan hak untuk pulang ke Palestin, untuk menentukan nasib-sendiri serta menubuhkan sebuah negara kebangsaan yang merdeka di bumi tanahair.

Secara konkret, ini bermakna bahawa PLO telah menentukan tugas-tugas sementara, termasuk penciptaan sebuah negara Palestin yang merdeka di bahagian tanahair yang dibebaskan dari Israel—barangkali Tebing Barat dan Cariakan Gaza, sebagai permulaan—and penjaminan hak rakyat Palestin yang dihalau oleh Zionis sejak tahun 1948 untuk pulang semula ke kampung halaman mereka.

N1

Badan-badan Pertubuhan Pembebasan Palestin

Al-Fateh:

Kumpulan yang terbesar, terkaya dan paling tersusun dalam PLO. Ia mempunyai ramai pengikut dan kira-kira 20,000 kader bersenjata. Al-Fateh bersifat nasionalis, sosial-demokrat dan sekular, dengan mempunyai puak kanan dan kirinya. Para pemimpinnya: Pengurus Yasir Arafat, Abu Jihad, Abu Iyad, Abu Saleh dan Abu Walid.

Barisan Popular bagi Pembebasan Palestin:

Adalah pecahan dari Barisan Popular Pembebasan Palestin, (BPPP) yang dipimpin oleh Dr. George Habash. BPPP tidak diterima ke dalam PLO dan tidak diwakili dalam Jawatan Kuasa Kerajaannya. Namun, BPPP diwakili dalam Majlis Pusat Palestin dan Majlis Kebangsaan Palestin (150 ahli).

Al-Saiqa:

Parti Sosialis Ba'ath Palestin, sebuah kumpulan yang disokong oleh Syria, pemimpin utamanya, Zuhayr Mohsin, telah dibunuhi di Perancis dalam tahun 1979.

Barisan Demokratik Pembebasan Palestin:

Dulunya dikenali sebagai Barisan Popular Demokratik di bawah pimpinan Nayat Hawatmeh. Ia bertujuan untuk membentuk sebuah negara sekular dan sosialis bagi kedua bangsa (Arab dan Yahudi) di Palestin.

Barisan Pembebasan Arab:
Sebuah kumpulan kecil di bawah naungan kerajaan Iraq. Keanggotaannya dalam PLO bergantung kepada hubungan PLO dengan Iraq.

PALESTINIAN LEADERS SPEAK

Arafat: In the Middle East, where petroleum is very important, there is something more important. That is the Palestine problem. We need a just settlement, not at our expense. We have paid enough. For thirty years we have been refugees without identity cards. You see what we have suffered, in Jordan, in Lebanon. It is proof that we need our homeland, Palestine.

In our Palestine National Council [the parliamentary body of the PLO in which all Palestinian organizations are represented] we have said we will establish an independent state on any part of Palestine where Israel would withdraw and that is liberated. In March, 1977 we reconfirmed this and said we're ready to establish an independent state.

We are facing continuous conspiracies. But we are sure we will have our victory. We say, "Revolution Until Victory." When one child raises the flag, we are certain of victory.

Sometimes when I'm tired I go to Damour and they give me a new push. A small boy from Tal al Za'atar said: 'We still carry on. We're still strong.'

We are stronger than before. We have more experience, and more weapons; we didn't use them before, but now we use them self-confidently and accurately.

There will be no peace in this area without solving the Palestine problem. Perhaps they can take from us our guns, our cannons. But they can't take from us our matches. In this area where we have so much petroleum, we need only matches.

Abu Jihad (Khalil al Wazir) military commander Al Fatah:

Some say, in the American and western press, that the PLO was very weak after the battles in Lebanon. I can say to you that after those battles we are stronger in our forces, and more than that, in our experience. We began without heavy cannons or rockets. Now we are using them, like the TOW [a sophisticated U.S. anti-tank rocket] and other rockets that were taken from those fighting us.

Also, clashes with the authorities left us stronger in the hearts of the people. We have affected the people in Syria and Jordan. And in the occupied land, whenever they heard we had problems, they held demonstrations against the authorities. I think it has strengthened the feeling of the Palestinians.

Abu Iyad (Salah Khalaf) deputy, Al Fatah:

"It is in the U.S interest to create problems for us. In the Middle East a fair settlement [according to the U.S.] is taking care of its interests.

"The majority of the local leaders in the Middle East are kneeling before America. If the U.S. pleases them, they have to please it. [Egyptian President Anwar] Sadat depends on America for every thing.

"All Arab regimes are scared of us, not as persons, but as a cause. From the start of our revolution the Arab rulers wanted tutelage over it. What happened in Jordan [Black September, 1970], in Lebanon, and now with the mystery of Syrian stand here in Lebanon, it



Yasser Arafat

shows their wish to have tutelage over the Palestinians.

"We sometimes force ourselves to go on thorny roads, do things we don't like, but we will never hand them over tutelage, never hand the resistance over to them."

The oil states are a critical area and all the elements of an explosion exist there.

Palestinians have access to all the oil wells in the Middle East. We could blow them all up from the Gulf states right across the continent. After all we are the workers in all the oil fields. But that is not our tactic. We are for peace, not war; for justice, not chaos. But we wonder why we are the only ones who exercise restraint.

We are citizens of an occupied country. We are not bandits or terrorists. We are employing the recognized international right of resistance on an occupying force. The Europeans used that right against the Nazis; the Zionists used it against the British; the Algerians used it against the French; the Vietnamese against the Japanese, the French, and the Americans. Why

Abu Jihad: The main thing we are looking for is our own state. When Israel was accepted in the UN, a condition of their acceptance was their agreement to solve the refugee problem. The resolution called for two states. We accept that concept. But at the time the Arab states forbid any kind of Palestinian resistance: They tied our hands.

If we had our own state, how would we attack Israel? We are poor; they are the strongest military power in the area. It would take us at least ten years to get our own house in order, to get our structure set up and functioning.

We are ready to set up a Palestinian state in any part of Palestine that the Israelis leave. Then, after the establishment of a Palestinian state, in the West Bank and Gaza, we would continue the struggle by democratic means for the right of Palestinians to live in a democratic secular state in their homeland.

We cannot predict the exact form the peaceful struggle would take, but they would probably be mostly economic. We have our supporters and sympathizers in Israel. Their voice and our voice would work out ways of struggle together.

It would take a long time for building a structure and solving our own problems and bringing in Palestinians from all over the world. Not all of them would want to come, but they need to know that they have a country and their flag. Lebanese people all over the world know that they have Lebanon as their country. They don't all have to return here. It would be the same with us.

Arafat: It is a card I have. Shall I play it? If so, when shall I play it? Should I play it now when I am offered nothing in return? Or should I wait to play it later, when it may be more suitable? The Israelis have many cards to play. When will they play them? For now I am waiting for the right time to play my card.



PLO soldiers marching

are we any different from them? Why are we alone to be denied this universally acknowledged right?

We are facing these barbarous attacks alone. The Arab states have promised us assistance many times, but they seldom make good on their promises. At this juncture they are on the defensive themselves and find it hard to take an interest in other people's problems. We are the only force in the area that is not afraid of Israel. The Arab states are scared of Israel. We are not scared of Israel but it is nonsense to say we can destroy her. Israel is an armed state. It has atomic bombs.

But for how long can I say to our Freedom Fighters, "Wait, be patient." We used to say, "Follow!" but now we say "Be quiet."

Do you have direct contact with progressive Jews?

Arafat: Yes. We have met with them in Rome, Paris, and Prague. Our supporters on the West Bank are in touch with progressive Israeli Jews. These are signs of hope for resolving the problems between our

two peoples.

But Begin announced that anyone who had contacts with the PLO was against Israel and would be arrested. That has slowed things down for a while, but it cannot end the attempts from both sides to come to some understanding that will move us toward a resolution of the conflict.

Would you recognize the state of Israel?

A/ Hout: When they ask me if we will recognize Israel, I reply, "Which Israel? The one created in 1947? Or one expanded in 1948? In 1956? In 1967? In 1973? Which Israel are you asking me to recognize?"

There is nothing in our charter that requires the eliminations of Israel. We simply want to live as equals in our familial lands, along with the Israelis. We have wanted not to destroy Israel, as they claim, but only to eliminate those things in Israel that make Palestinians second-class citizens. But now we are not even saying that. We are ready to accept a Palestinian state in part of the land.

PERJANJIAN CAMP DAVID: Pengkhianatan Hak Rakyat Palestin

M.A. Hanafiah



Sadat, Carter dan Begin

Ketika Presiden Carter mengadakan jamuan untuk 1300 orang tetamu di Rumah Putih demi merayakan ulang tahun Perjanjian 'Damai' Mesir-Israel, yang juga dikenali sebagai Perjanjian Camp David, (PCD), rakyat Palestin, yang hidup di Tebing Barat dan wilayah tertakluk Israel yang lain, masih lagi kehilangan tanah mereka, dan perdamaian masih jauh dari fikiran mereka.

Pada hari Isnin, 26 Mac, 1979, Perdana Menteri Israel, Menachem Begin dan Presiden Mesir Anwar Sadat telah menandatangani Perjanjian Damai Mesir-Israel di Camp David disaksikan oleh Presiden Jimmy Carter. Lapan belas bulan kemudian, apa yang telah dicapai oleh perjanjian 'damai' itu sudah nyata.

Penolakan Oleh Negara-negara Arab Lain

Tidak ada keraguan bahawa PCD itu adalah suatu faedah strategik bagi kepentingan Amerika Syarikat di Timur Tengah. Tidak dapat dinafikan juga bahawa kebanyakan negara-negara Arab menolak perjanjian tersebut. Penolakan ini telah menyukarkan usaha Amerika Syarikat



untuk mendapatkan sokongan terbuka serta penglibatan terhadap pakatan anti-Soviet serantau yang disyorkan oleh Amerika Syarikat.

Anwar Sadat masih terpencil di rantau Arab. Kawannya yang masih berkuasa hanyalah Sultan Oman. Hinggakan Raja Hussein di Jordan juga tidak sanggup mengaitkan dirinya dengan perjanjian damai tersebut kerana Israel masih terus menduduki wilayah Arab termasuk sebahagian yang dituntut oleh Jordan-sambil tuntutan-tuntutan orang Palestin terus diketepikan.

Barisan Palestin Yang Kukuh

Penolakan rakyat Palestin ke atas perjanjian Damai juga masih

teguh. Tidak ada rakyat orang Palestin yang sanggup bersubahat dalam rancangan otonomi yang disyorkan. Ahli-ahli politik Palestin yang menyokong Jordan di wilayah-wilayah tertakluk Israel juga menyertai barisan yang menentang PCD itu.

Rakyat Palestin menolak Perjanjian 'Damai' Mesir-Israel kerana PCD itu tidak memberi apa-apa kepada mereka. Penentangan mereka berdasarkan lima perkara.

1. Rakyat Palestin keseluruhannya mesti disatukan. PCD hanya meliputi penduduk wilayah yang ditakluki, tidak termasuk pelarian Palestin atau 600,000 orang Palestin dalam Israel itu sendiri.
2. PCD itu tidak menghalang penempatan askar-askar Israel di wilayah tertakluk atau penempatan perkampungan Israel di kawasan-kawasan tersebut.
3. Pertubuhan Pembebasan Palestin (PLO) telah dikenali pada peringkat antarabangsa sebagai satu-satunya wakil sah rakyat Palestin. PCD itu merundingkan nasib masa depan rakyat Palestin tanpa penyertaan PLO atau sebarang perwakilan Palestin!



Penentangan rakyat Palestin

4. Rakyat Palestin sentiasa menuntut akan suatu negara Palestin yang merdeka. Namun, Begin telah—dengan tenangnya—menyatakan bahawa otonomi yang dipersebutui dalam PCD itu tidak akan mewujudkan sebuah negara Palestin yang merdeka.

5. Rakyat Palestin percaya bahawa Baitul Mukadis kepunyaan Arab mesti dipulangkan kepada rakyat Palestin Arab di Tebing Barat. Namun, PCD itu tidak mengatas masalah ini.

Dasar Tegas Begin Mengenai Otonomi

Kerajaan Israel, juga tidak dengan sepenuh hati, menerima perjanjian 'damai' itu atas beberapa sebab yang berlainan. Israel tidak berapa setuju memberi otonomi kepada wilayah tertakluk di Tebing Barat dan Gaza.

Sebaliknya perbincangan dengan Mesir hanya mengenai siapa yang harus berkuasa di wilayah *autonomous* di Tebing Barat dan Gaza, wilayah mana yang seharusnya diberikan kepada Israel dan wilayah mana yang patut dikuasai bersama. Hak penentuan sendiri rakyat Palestin tidak disentuh langsung.

Tanda-tanda lain menunjukkan bahawa kerajaan Begin tidak serius membincangkan soal otonomi. Pertama, Israel berusaha untuk menempatkan rakyatnya di wilayah tertakluk dan tidak melepaskan sebarang kekuasaan.

Kedua, pada 11 Mac, 1980, kerajaan Israel memperlihatkan ketidak inginannya untuk menyelesaikan issue autonomi secara serius dengan merampas 1000 ekar tanah, yang kebanyakannya dipunyai secara persendirian oleh rakyat Palestin di pinggiran bandar suci Baitul Mukadis. Akhirnya, Israel merancang membina rumah-rumah di kawasan tersebut untuk 10,000 peneroka Zionis.

Pendudukan Israel Yang Berterusan

Sejak perjanjian bulan Mac 1979, 14 kawasan pendudukan baru Israel telah timbul di Tebing Barat. Ramai petani Palestin telah hilang tanah mereka dan terpaksa berhijrah untuk mencari pekerjaan.

Pendudukan itu membuktikan rancangan kerajaan Israel muh mempertahankan kawasan tertakluk itu selama-lamanya. Terdapat kawasan perumahan yang berkekalan, infrastruktur yang mahal dan

pokok-pokok yang ditanam hanya akan berbuah pada masa akan datang.

Provokasi Pendatang Israel

Ketika kerajaan Begin terus menggunakan petikan-petikan dari kitab suci Torah dan hujah-hujah ketenteraan yang kabur untuk menyokong penguasaan berterusan mereka ke atas wilayah yang ditakluki, peneroka-peneroka Israel itu sendiri telah membuat tuntutan yang lebih lantang mengenai hasrat mereka untuk menakluki penduduk Palestin di wilayah tersebut.

Anak-anak pendatang Israel berarak sambil menyanyi melalui pusat bandar Hebron di Tebing Barat dengan guru-guru mereka membawa senapang, manakala rakyat Palestin di sana diperintahkan terkurung di dalam rumah masing-masing selama 11 hari.

Penjahat-penjahat Zionis memecahkan cermin tingkap kereta-kreta yang diletak di jalan-jalan raya; kemudian, mereka menggunakan senapang untuk menakutkan penghuni-penghuni Palestin yang keluar ke pintu rumah mereka untuk melihat.

Sekumpulan peneroka cuba memperluaskan kawasan menempatkan mereka dengan merampas ladang-ladang Palestin yang berhampiran. Apabila rakyat Palestin membawa perkara itu ke mahkamah, rakyat Palestin itu diminta membuktikan bahawa mereka pernah bercucuk tanam di ladang tersebut! Kemudian peneroka-peneroka Zionis telah menggunakan bulldozer di malam hari untuk meruntuhkan batu-batu sempadan yang menjadi bukti rakyat Palestin bercucuk tanam di tanah-tanah tersebut.

Bila provokasi seperti itu terus tidak dikawal oleh kerajaan Begin, rakyat Palestin tidak boleh disalahkan jika mereka melihat perjanjian 'damai' itu semata-mata kosong, dan sebaliknya sebagai penggadaian hak mereka.

KISAH PAHIT RAKYAT PALESTIN

R. Sayigh, *Palestinians: From Peasants to Revolutionaries*
Zed Press.

Farida Hj. Amin

Satu tanggapan yang salah ialah bahawa orang-orang Arab dan orang-orang Yahudi telah bermusuhan sejak berkurun-kurun lamanya. Masalah Palestin dianggap sebagai akibat permusuhan lama ini.

Tetapi sebenarnya orang Arab pernah hidup mesra bersama dengan orang Yahudi berkurun-kurun; kedua-dua golongan ini mengakui warisan Nabi Ibrahim. Malahan, penindasan telah datang dari Eropah Nasrani.

Noam Chomsky, seorang Yahudi, telah menulis satu pengenalan

yang tajam di dalam buku karya Sayigh, yang berbunyi, 'adalah mudah untuk kita naik marah apabila para politikus dan intelek Barat menerangkan alasan sokongan mereka terhadap dasar-dasar Israel dari segi *tanggungjawab moral*, seolah-olah dosa yang dilakukan oleh pengikut-pengikut Nazi dan penindas lain sebelumnya atau dosa-dosa orang Amerika yang pernah menu tutup pintu mereka kepada pelarian-pelarian dari kekejaman Hitler, merlukan pengorbanan rakyat Palestin. . . Petani-petani Palestin



... yang dihalau dan ditindas. . .

tidak akan memahami *tanggung-jawab moral* ini bagi membersihkan dosa Eropah Nasrani.'

Buku ini cuba menunjukkan bagaimana pergerakan Zionis berjaya memindahkan rakyat Yahudi yang tidak bernegeri ke negeri Palestin tanpa menimbulkan kemarahan dunia. Ia menunjukkan beberapa tipu muslihat orang-orang politik yang menjadikan rakyat Palestin itu hilang begitu sahaja. Umpamanya, cogankata Zionis yang berbunyi, 'Negeri tanpa rakyat bagi rakyat tanpa negeri.'

Sayigh juga menunjukkan dengan contoh dan temuramah kehidupan masyarakat tani yang kaya dari segi perhubungan manusia, walaupun tidak mewah dari segi kebendaan. Umpamanya, melalui satu adat pemilikan tanah yang kuno, tanah dipunyai oleh keluarga-ke luarga di kampung dibahagi-bahagi



Mereka merupakan mangsa kepada kekejaman Zionis



Tidak ada apa-apa pun yang dapat melemahkan semangat orang-orang Palestin

kan pada ketika-ketika tertentu supaya semua jenis tanah dapat dibahagikan semula secara adil.

Hak-hak terhadap tanah ternakan, kayu dan air juga diuruskan oleh seluruh masyarakat. Oleh itu, walaupun mereka semuanya tidak kaya, tetapi tidak ada yang papakdedana.

Pengarang juga mendakwa bahawa keadaan secukup hidup yang terdapat dalam tiap-tiap kampung itu, dengan rumpun keluarga yang telah lama wujud, bererti bahawa tidak pernah wujud pengangguran secara besar-besaran dan oleh itu, kesedaran politik tidak terdapat.

Oleh itu, mereka merupakan sasaran mudah kepada kekejaman Zionis yang disokong pula oleh kekuatan militer dari Barat. Kesebatian mereka dengan tanah yang mereka mengerjakan menyebabkan mereka memahami bahawa Zionis itu bukan bertujuan untuk berkongsi tetapi sebenarnya untuk merampas tanahair mereka.

Ketika mereka lari menyeberangi sempadan, ianya bukanlah untuk selama-lamanya. 'Kami mengunci pintu dan menyimpan kuncinya kerana kami akan kembali lagi.' Azam untuk mengumpulkan semula keluarga-keluarga yang telah bertaburan itu dan pulang ke tanahair, telah menghidupkan semangat me-

reka selama ini seperti api di dalam timbunan abu-abu.

Sebagai perbezaan, pengarang telah mendedahkan satu catitan dalam buku harian Joseph Waits, seorang pegawai yang bertanggungjawab terhadap penjajahan Zionis, yang berbunyi, 'Antara kita, kita mestilah faham bahawa tidak ada tempat bagi dua bangsa manusia untuk hidup bersama di negeri ini. Tidak ada jalan lain selain dari memindahkan bangsa Arab dari sini. . . tidak akan ada satu kampung atau satu puakpun yang tinggal.'

Orang Zionis baru ini sebenarnya berasal dari Barat. Mereka merupakan peneroka-peneroka kulit putih yang menjadi kubu bagi Peradaban Barat di kalangan masyarakat Arab yang kononnya *mundur*.

Pengarang juga tidak menyembunyikan kemarahaninya terhadap apa yang dilihatnya sebagai keangkuhan imperialis. Ia juga tidak segan-segan menyatakan simpatinya terhadap kaum tani Palestin yang dirasakannya telah dikhianati oleh rejim-rejim Arab yang lain dan juga oleh golongan cerdikpandai bangsa Palestin sendiri.

Buku ini adalah ditujukan kepada pembaca-pembaca yang mengetahui masalah Palestin itu sebagai satu isu, tetapi bukan sebagai satu

keadaan yang konkret dalam mana tiga juta manusia hidup setiap hari. Pengarang mengandaikan pengetahuan mengenai sejarah politik masa itu dan bukunya ini penuh dengan istilah-istilah Arab.

Bukunya juga penuh dengan nota-nota tambahan yang boleh memeningkan pembaca. Perkara-perkara am yang dikemukakannya kadang-kadang terlalu dipenuhi dengan perkara-perkara yang terlalu terperinci.

Walaubagaimanapun, karangan ini bertujuan untuk menjadi sebuah sejarah rakyat. Ianya memberikan kita satu gambaran mengenai bagaimana rasanya sebagai manusia pelarian merentasi padang pasir di tengah-tengah musim panas, menjadi pelarian-pelarian yang dibenci di khemah-khemah, memperolehi kesedaran politik melalui pengalaman yang pahit dan akhirnya, menyedari bahawa perjuangan bersenjatah satu-satunya cara untuk menagih kembali harga diri dan harapan untuk kembali ke tanahair yang tercinta.

Satu petikan yang menghiris dapat menggambarkan keadaan mereka: 'Kira-kira 14,000 manusia yang menderita diletakkan baris demi baris di bawah pohonan tamar, satu pokok bagi satu keluarga dan mereka dipaksa memakan kulit dan membakar kayunya yang telah menjadi punca kehidupan mereka selama berjenerasi.'

N1



Berjuang hingga berjaya

MANG SA REVOLUSI HIJAU

Ho Kwon Ping

(Dipetik dari Far Eastern Economic Review, 13.6.80)

Kuala Lumpur: Contoh kejayaan Revolusi Hijau di Malaysia, iaitu kawasan Muda di Kedah dan Perlis, telah menerima berjuta-juta ringgit untuk rancangan pembangunannya dari Bank Dunia dan agensi-agensi kerajaan dalam dekad yang lepas. Tidak terbilang ramainya pakar-pakar yang mengkaji mengenai kaum tani Perairan Muda dan memberi nasihat tentang cara memperbaiki taraf hidup mereka.

61,000 keluarga, kebanyakannya Melayu, yang tinggal di kawasan itu, adalah penting dari segi politik. Parti politik utama, UMNO, pembangkang berasaskan agama, PAS dan Parti Komunis Malaya (PKM) melancarkan perjuangan 'hati dan akal' untuk mendapatkan sokongan petani itu.

Sebagai kesan dari pelaburan besar-besaran terhadap perairan (Skim Muda 1 berharga M\$228 juta) dan pengenalan cara pertanaman dua kali setahun dan jenis-jenis benih padi berhasil tinggi, kawasan Muda mengeluarkan kira-kira separuh dari jumlah padi di pasaran yang dihasilkan dalam negeri. Pada 1965-1975, pendapatan pesawah Muda meningkat 2.4 kali ganda. Dibandingkan dengan kawasan-kawasan padi lain di Malaysia, petani di Muda adalah suatu kumpulan yang menikmati keistimewaan.

Kekeciwaan Di Muda

Tetapi tidak semuanya baik di Muda. Tunjuk perasaan oleh seramai 10,000 petani di Alor Setar pada 23 Januari lalu yang menuntut harga padi yang lebih tinggi dan



penggantian kupon dengan wang tunai merupakan kegelisahaan rakyat desa yang terbaru. Issue pokok berasaskan kenaikan kos pengeluaran padi dan pendapatan sawah yang tidak meningkat.

Kepada pemerhati yang tahu, ini hanya merupakan sebahagian kecil dari masalah yang lebih besar. Malah, perkara utama yang lebih membimbangkan ialah masalah agihan tanah di Muda—suatu issue yang rumit dan pokok dibandingkan dengan issue keturunan pendapatan.

Selama dua tahun yang lalu, Pusat Penyelidikan Dasar di Universiti Sains Malaysia telah menjalankan suatu projek anjuran kerajaan untuk menyediakan kajian yang paling menyeluruh dan terperinci mengenai corak sewa tanah di Muda. Kajian itu meliputi tempoh 1955-76.

Milik Tanah

Pasukan penyelidik itu—Lim Teck Ghee, D.S Gibbons dan Shukor Kassim—mendapati bahawa penumpuan pemilikan tanah telah "merosot dengan nyata antara 1955 dan 1976, walaupun penumpuan itu masih besar lagi". Dua puluh lima tahun lepas, 9% pemilik tanah yang terbesar di Muda memiliki 67% sawah padi. Pada 1975, angka ini mengecil menjadi 34% saja.

Tetapi itu hanyalah separuh dari gambaran. Penguasaan tanah adalah sama penting dan pasukan penyelidik mendapati kecenderungan yang membimbangkan dari segi ini. Hanya lima tahun selepas skim perairan besar-besaran dilancarkan dalam tahun 1970, "telah lahir polarisasi jelas dari segi agihan saiz sawah, mengikut penulis-penulis itu.

"Di satu pihak, terdapat pertam-

bahan bilangan petani besar yang mengerjakan bahagian tanah yang semakin luas, di segi lain pula, juga bertambah bilangan petani kecil mengerjakan tanah yang semakin kecil bahagiannya." Proses polarisasi yang begitu cepat ini, mengikut penyelidik PPD itu, "memperlihatkan ironi proses Revolusi Hijau di Muda: punca kejayaannya membolehkan petani-petani yang lebih berada dalam kedudukan untuk mengambil tempat petani-petani kecil."

Asal-Usul Masalah Tanah

Oleh kerana dari segi sejarahnya Malaysia mempunyai penduduk yang kecil dan tanah yang banyak, pemilikan sawah padi di Muda diagih secara luas dan sama rata pada abad yang lalu. "Sekarang selepas pertanian perdagangan selama kurang dari satu abad" kata penulis-penulis itu, "pemilikan tanah itu masih tersebar luas, tetapi tidak lagi terbahagi sama rata."

Pemilik-pemilik tanah yang luas (yang memiliki lebih dari 2.8 hektar) merupakan hanya 11% dari jumlah petani Muda, tetapi mereka memiliki 42% keluasan tanah sawah di situ. Pesawah-pesawah kecil (kurang dari 1 hektar) merupakan 62% dari jumlah petani, tetapi menguasai hanya 22% tanah padi. Yang lebih buruk, ramai pesawah kecil tidak boleh hidup dengan sawahnya yang kecil itu dan terpaksa menyewakan hampir satu suku dari tanah mereka kepada pesawah-pesawah yang kaya.

Kemunculan Tuan Tanah

Dalam masa separuh abad pertama kurun ini, proses tanah terlepas dari milik petani miskin dan pengumpulan tanah ke tangan petani kaya berjalan lancar dan telah mengubah corak asalnya. Kegagalan sawah yang kerap kerana kekurangan air atau serangan perosak memberi petani kaya dan peminjam wang di kampung peluang untuk merampas tanah yang dicagarkan oleh petani-petani yang berhutang.

Semasa tahun 1920an dan 1930-an, harga getah yang tidak stabil dan kekurangan beras yang kerap berlaku menjadikan pelaburan di sawah padi suatu pilihan pelaburan yang menarik bagi kapitalis desa, sungguhpun kapitalis bukan—Melayu dilarang dari memiliki tanah Muda itu selepas wujudnya Akta Tanah Simpanan Melayu dalam tahun 1930an.

Kaum birokrat Melayu juga mula membeli sawah padi sebagai pelaburan atau untuk dikerjakan sendiri selepas persaraan mereka kelak. Di bawah sistem jual janji yang dahsyat itu, di mana tanah dicagarkan untuk mendapatkan wang tunai, petani-petani yang terpaksa membayar harga ukur tanah dan cukai untuk mendapatkan geran tanah, mendapat bahawa birokrat-birokrat Melayulah sumber mendapat pinjaman yang paling mudah, dan lazimnya, berakhir dengan petani-petani itu tidak dapat menunaikan hutangnya.

Melalui amalan-amalan tersebut, birokrat-birokrat itu menguasai tanah-tanah di Muda. Guru-guru sekolah, alim-ulamak dan pegawai-pegawai rendah kerajaan juga menjadi tuan tanah melalui cara yang sama. Namun begitu, walaupun bendang padi dirampas dari petani dengan cepat oleh pelabur-pelabur Melayu, masih terdapat tanah baru yang mencukupi untuk petani-petani yang kehilangan tanah itu memugar dan mengerjakan.

Pada penghujung tahun 1950-an—peringkat pertama pembangunan di Muda—kawasan itu sudah mempunyai tanda-tanda sebuah ekonomi padi yang berpolarisasi. Di satu segi, wujud suatu kelas kecil petani-petani berniaga yang mengerjakan kawasan yang luas, mengupah pekerja, menjual hasil keluaran mereka ke pasaran dan melabur dengan membeli tanah. Di segi yang lain pula, terdapat bilangan kelas pesawah kecil yang besar sedang berkembang; mereka mengeluarkan untuk menampung keperluan sara

hidup dan terus menghadapi pemecahan tanah-tanah mereka kerana bilangan penduduk meningkat sambil tanah baru untuk diteroka semakin sukar didapati.

Revolusi Hijau

Semasa peringkat kedua—tahun-tahun awal Revolusi Hijau pada penghujung 1960an hingga pertengahan 1970an—kehilangan tanah petani dan pengumpulan tanah oleh pihak lain berkurangan sedikit, tetapi pemecahan tanah-tanah yang sudah kecil menjadi lebih kecil lagi berterusan dan tidak berkurang. Penduduk Muda telah meningkat sebanyak 50% pada 1955–75, dan saiz purata bendang jatuh ke paras rendah 1.5 hektar dalam tahun 1976. Selanjutnya, lebih dari 60% keseluruhan bendang padi kurang dari 1 hektar, saiz minima bendang untuk membolehkan sebuah keluarga terlepas dari paras kemiskinan.

Tetapi proses kehilangan tanah-tanah petani miskin berkurangan kerana amalan penanaman dua kali setahun dengan benih padi yang tinggi hasilnya, dengan cepat meninggikan pendapatan bendang, harga padi serta harga tanah itu sen-



Revolusi Hijau—nasibnya berubah?

REFORMASI TANAH DI MUDA?

Ho Kwon Ping

Suatu program pembahagian semula tanah akan memperbaiki keadaan petani-petani kecil secara lebih berkesan. Ketika ini, terdapat 700 tuan-tuan tanah besar dengan tanah yang melebihi 9.5 hektar. Hampir separuh dari ini diusahakan oleh penyewa-penyewa kecil. Ada 8,600 petani-petani besar yang memiliki tanah pada 2.8–9.5 hektar.

Pembahagian Semula Tanah

Jika pemilikan tanah-tanah luas ini dibahagi semula di kalangan penyewa-penyewa menurut pengiraan PPD, saiz purata sawah-sawah kecil akan bertambah menjadi sekitar 1 hektar. Dengan kadar bayaran sewa hampir sebanyak 1/3 daripada hasil padi seseorang penyewa, suatu ran-

cangan tanah untuk petani akan meningkatkan pendapatan mereka sebanyak 30% dengan cepat.

Ini adalah jalan yang lebih murah untuk meninggikan pendapatan di kalangan petani-petani miskin dibandingkan dengan skim Muda peringkat II yang bertujuan memperbaiki sistem pengairan seterusnya, yaitu untuk mencapai matlamat pertambahan pengeluaran sebanyak 30%. Dari perspektif para penyewa miskin, pembahagian semula tanah sama berfaedah dengan projek Muda kedua yang lebih mahal. Sebagai tambahan, bayaran ganti rugi pada nilai pasaran (M\$45.6 juta, menurut PPD) untuk rancangan pembahagian semula tanah adalah lebih murah dari skim subsidi padi sekarang

(M\$2 sepikul) yang memakaip belanja M\$64 juta, setahun.

Rancangan reformasi tanah demikian tentu akan ditentang oleh pemilik-pemilik tanah besar, dan mereka ini merupakan penyokong-penyokong UMNO dan PAS di kawasan Muda. Kumpulan PPD itu, yang menyertakan syor-syor mengenai dasar dalam kajian kepada pihak kerajaan, menyedari pembahagian semula tanah tidak realistik dari segi politik, maka mengesyorkan reformasi yang lebih sederhana sifatnya.

Pembahagian Semula Penyewaan

Matlamat kumpulan PPD ialah untuk menambah saiz sawah kecil menjadi lebih kurang 1 hektar—keluasan minima yang membolehkan sebuah keluarga berada di atas garis kemiskinan—tanpa mengubahkan corak pemilikan. Mengikut syor tersebut, sawah-sawah yang dipunyai seluruhnya, apa juga saiznya, tidak akan disentuh.

Tetapi saiz sawah seseorang yang menyewa sebahagian atau semua ta-

diri. Ini telah memperkuatkan kedudukan ekonomi pesawah-pesawah kecil sambil meningkatkan harga tanah. Pada masa yang sama, pengenalan badan-badan kredit kerajaan telah melemahkan peminjam-peminjam wang tempatan dan kehilangan tanah yang disebabkan hutang yang tak dapat dijelaskan berkurangan.

Petani Kaya dan Sederhana

Petani-petani besar menghadapi kesukaran besar untuk menyesuaikan keadaan mereka semasa tahun-tahun peralihan Revolusi Hijau. Pengenalan penanaman dua kali setahun serta tempoh penanaman dan penuaian yang singkat telah menambahkan permintaan untuk buruh. Kekurangan tenaga buruh yang serius memberi kesan yang teruk pada sawah-sawah yang luas, dan sawah-sawah itu tidak dapat menik-

mati faedah maksima dari teknologi baru.

Dari itu, walaupun hasil padi berganda, lebih dari 2,000 orang petani besar yang mahu memperluaskan sawahnya atau sekurang-kurangnya mahu mengekalkan paras yang sama, tidak boleh mendapatkan pekerja. Mereka terpaksa mengurangkan saiz sawah mereka, terutama dengan mengembalikan tanah yang disewa kepada tuanpunya, yang sudah tertarik untuk mengerjakan tanahnya sendiri kerana hasil padi yang tinggi. Dalam tahun 1966, ladang-ladang yang luas ditaksirkan 15% dari jumlah bilangan sawah dan 38% dari keluasan tanah sawah padi. Pada tahun 1972, sawah-sawah yang luas ditaksirkan berjumlah hanya 12% dari bilangan sawah dan 30% dari keluasan tanah sawah padi.

Faedah-faedah tidak dinikmati

oleh petani-petani kecil yang hanya mencari sara hidup, tetapi oleh petani-petani yang memiliki sawah bersaiz sederhana yang mengusahakan sawahnya sendiri untuk tujuan pasaran, tetapi berbeza dari sawah-



nah yang dikerjakannya akan dihadkan mengikut undang-undang. Tiga ekar telah dicadangkan sebagai keluasan maksima—seorang petani yang mengerjakan tanah yang melebihi had yang ditentukan terpaksa melepaskan sebahagian dari tanah yang disewanya dari orang lain.

Pembahagian semula penyewaan akan meningkatkan saiz purata sawah kecil ke paras matlamat berkenaan dan "mengikut teorinya, ia akan membasmikan kemiskinan dengan cepat." Dari segi politik dan pentadbiran, kumpulan PPD itu mendakwa bahawa rancangan tersebut boleh dilaksanakan.

Pilihan Lain Tidak Berkesan

Pilihan ini, pada pandangan pengkaji-pengkaji PPD itu, adalah cara satu-satunya boleh menyekat trend sekarang. Dua lagi pilihan yang ditimbangkan oleh kerajaan—meninggikan harga padi dan menambahkan daya pengeluaran—adalah tidak mencukupi.

Meninggikan harga padi hanya

akan menguntungakn petani besar yang menanam padi untuk pasaran, tetapi tidak akan menolong petani-petani kecil yang menjual hanya sebahagian kecil dari hasilnya. Peningkatan harga padi menjadikan pertanian besar-besaran lebih menarik dan mempercepatkan pengambilan semula tanah-tanah dari para penyewa.

Kerana pengeluaran purata petani-petani besar adalah lebih rendah daripada petani-petani kecil, petani-petani besar akan mendapat faedah yang lebih dari langkah untuk meninggikan daya pengeluaran. Saiz purata ladang kecil hanya separuh daripada saiz yang diperlukan untuk sesebuah keluarga berada di atas garis kemiskinan, maka pengeluaran mestilah digandakan jika ia hanya satu-satu cara melawan kemiskinan. Pengeluaran yang bertambah sedemikian, menurut pengarang, adalah "mustahil." "Selain dari penambahan dari segi daya pengeluaran dan hasil, mesti ada sesuatu yang berkesan sebagai tambahan jika pengenepian petani kecil

akan disekat," kata mereka.

Sama ada kerajaan pusat akan menerima cadangan PPD masih dinantikan. Tetapi manakala tunjuk perasaan Baling 1974 oleh pekebun-pekebun kecil getah mendesak kerajaan mengadakan skim penyetabilan harga getah serta rancangan-rancangan pembagunan untuk pekebun kecil, maka tunjuk perasaan di Alor Setar serta amaran-amaran oleh para penyedidik mengenai kegelihsahan barangkali akan mendapat perhatian serius di peringkat atas.

Kenaikan harga padi sebanyak 15–20%, menurut satu sumber, mungkin berlaku, terutama sekali kerana baru-baru ini berlakunya kenaikan gaji di sektor awam yang akan meringankan kesan kenaikan harga demikian terhadap para pengguna. Tetapi perubahan yang lebih pokok dan jelas dari segi penyewaan tanah mungkin perlu untuk menghalang petani-petani miskin di Muda menjadi seperti berjuta-juta petani lain di dunia ketiga yang menjadi mangsa Revolusi Hijau. **N1**

sawah besar kerana bergantung terhadap usaha keluarga, tidak seperti sawah-sawah besar yang memerlukan buruh upahan. Dengan menggunakan tenaga keluarga yang berlebihan, mereka berjaya menambah-

kan pendapatan dengan memperluaskan saiz sawah yang diusahaikan. Terdapat suatu perubahan dari segi pengusahaan tanah-tanah yang disewa—iaitu daripada petani-petani besar kepada petani-petani sederhana.

Pengenalan Mesin

Tetapi keadaan ini tidak berkekalan. Peringkat ketiga Pembangunan Perairan Muda, yang masih berterusan, membawa penggunaan mesin—jentera secara besar-besaran. Pada tahun 1976 sawah-sawah yang luas telah mendapatkan semula hampir ke semua tanah-tanah sawah yang mereka lepaskan dulu.

Menuai dan membajak menggunakan jentera menyebabkan sawah-sawah besar tidak lagi kekurangan buruh dan buruh tidak lagi diang-

gap barang yang mahal. Malah, jentera membolehkan sawah-sawah besar menikmati faedah dari saiz sawah yang luas. Tidak hanya ini menunjukkan bahawa sawah-sawah besar telah berjaya sepenuhnya menyesuaikan keadaan dengan penanaman dua kali setahun, tetapi "terdapat trend yang lebih kuat ke arah sawah-sawah yang luas pada tahun-tahun akan datang," menurut kajian PPD itu.

Dr. Atifuddin Hj. Omar, seorang pegawai di Lembaga Kemajuan Kawasan Muda (MADA) bersetuju dengan pandangan ini, dan telah memberitahu persidangan (mengenai kaum tani di Universiti Kebangsaan pada Mei lalu) "bahawa dengan pasti terdapat satu trend penumpuan saiz sawah, dan pertambahan besar berlaku pada tahun 1976, apabila semua infrastruktur telah disiapkan."

Nasib Petani Kecil Dan Penyewa Tanah.

Pada masa yang sama, nasih petani-petani kecil semakin teruk. 28,500 buah sawah kecil adalah tiga kali ganda lebih banyak daripada sawah yang besar. Walaupun bilangan sawah telah bertambah sejak beberapa tahun, tetapi jumlah keluasannya tidak bertambah banyak. Akibatnya: sawah-sawah kecil, bertambah kecil sehingga menjadi lebih sedikit dari setengah hektar—sekarang cukup-cukup untuk hidup.

Sawah-sawah kecil masih dapat terus hidup disebabkan tiga faktor. Pertama, penanaman dua kali setahun menjadi sawah itu lebih berhasil dari segi ekonomi. Kedua, sokongan kerajaan melalui subsidi baju, perkhidmatan pengembangan serta kemudahan kredit juga telah membantu.

Akhirnya, walaupun permintaan buruh berkurangan kerana membajak dan menuai dijalankan menggunakan mesin, tetapi mengubah masih lagi memerlukan tenaga manusia dan tidak semua penuaian dilakukan oleh jentera. Dari itu, petani-petani kecil masih lagi boleh memperolehi pendapatan lain untuk menambah pendapatan dari pengeluaran sawahnya sendiri.

Dari kesemua pesawah kecil, penyewa tanah adalah yang paling teruk terjejas. Dalam tahun 1955, para penyewa dianggarkan mengerjakan 42% dari semua bendang, tetapi angka ini jatuh kepada 30% pada tahun 1973 dan terus jatuh lagi kemudian. Pengurangan dari segi penyewaan tidak disebabkan oleh sebarang reformasi pertanian yang memberi tanah kepada yang mengerjakannya, tetapi adalah kerana tuan-tuan tanah mengambil semula tanah mereka untuk dikerjakan sendiri. "Pengurangan dalam amalan penyewaan lima tahun selepas penanaman dua kali setahun," mengikut laporan PPD, "di samping peningkatan dalam pengusahaan sendiri oleh pemiliknya mungkin adalah kesan utama dari Revolusi

Hijau ke atas hubungan sewa bendang di kawasan Muda."

Jika tidak kerana ikatan kekeluargaan yang masih kuat, dan kerana itu menghalang tuan-tuan tanah dari mengambil semula tanah yang dikerjakan oleh saudara mara, pengantian penyewa mungkin akan lebih serius lagi. Trend ini, kata pengarang, "tidak di luar jangkaan" kerana dari sejarahnya, penyewa-penyewa adalah golongan yang paling mudah diketepikan oleh Revolusi Hijau, dan tuan-tuan tanah adalah pihak yang paling untung.

Trend ini jelas akan "berkembang dalam beberapa tahun akan datang kerana pertanian secara perniagaan semakin meluas," mengikut laporan tersebut. "Tanpa langkah-langkah pembetulan yang boleh memastikan jaminan sewa kepada penyewa-penyewa dengan berkesan, soalan yang tinggal sekarang ialah berapa cepatnya proses tersebut akan berjalan?" Ketika ini, sekurang-kurangnya sebahagian dari sawah, kira-kira 70% petani Muda, tidak dikenakan sewa. Tetapi 30% lagi, yang menjadi penyewa-penyewa tulen adalah "di antara golongan termiskin di Muda" dan nasib mereka nampaknya semakin buruk.

Kehilangan Tanah

Tidak banyak diketahui tentang nasib 7,000 keluarga penyewa yang diketepikan dalam dekad lalu. Sebagiannya mungkin menjadi buruh pertanian; yang lain mungkin telah berhijrah ke bandar-bandar besar. Satu kajian tentang beberapa

kampung di Muda mendapati ramai orang kampung telah berhijrah sehingga ke Singapura untuk mendapat kerja di kilang.

"Kita boleh berkata," menurut kumpulan PPD itu 'bahawa ramai penyewa-penyewa dan pemilik tanah kecil kini hampir-hampir akan diketepikan. Proses-proses yang berkait untuk memperluaskan lagi pengeluaran padi menggunakan jentera serta pengumpulan sawah padi yang besar akan merumitkan lagi keadaan sukar yang dihadapi oleh ramai pesawah kecil di kawasan Muda dalam dekad akan datang.'

Pengenepian Buruh

Dalam tahun 1974, 9 buah mesin menuai padi telah mengantikan 2,000 orang pekerja ketika musim menuai di Muda. Awal tahun ini, bilangan mesin penuai telah meningkat menjadi 160-sama dengan 36,000 tenaga pekerja—and 80% penuaian kini dilakukan dengan menggunakan mesin. Mesin penuai itu yang berharga \$170,000 sebuah, dimiliki oleh sindiket yang berpusat di bandar dan boleh mengaut untung besar dengan menyewakannya kepada para petani. Menurut Ishak Shari dan Jomo K.S., dua ahli ekonomi dari UKM, yang pernah menjalankan kajian kampung di Muda, pengenalan jentera dengan cepat itu pernah menimbulkan "tindakan basas, termasuk sabotaj, dari mereka yang terjejas teruk."

Bahagian operasi yang masih tidak menggunakan mesin ialah mengubah, tetapi itu pun hanya menunggu masa sahaja. Bila semua-

Sambung M.S. 3



Ada kerja-kerja yang jentera tak dapat lakukan?

TANAH DI JOHOR BARAT: Siapa Yang Membelinya?

Halinah Bamadhaj

(Dipetik dari *New Straits Times*,
4.7.80)

Tidak perkara yang hangat diperkatakan di pejabat-pejabat kerajaan dan kedai-kedai kopi seperti soal penjualan tanah.

Antara 1975, bila Projek Johor Barat bermula, dan penghujung tahun lepas, 5,410 petani telah menjualkan tanah mereka—dari jumlah 30,000 keluarga petani. Keluasan yang terlibat ialah 24,106 ekar, dari jumlah 330,000 ekar.

Harga Tanah Melingkat

Nilai tanah, kira-kira \$500 se-ekar ketika tanah tersebut berpaya dan jauh dari jalanraya, sekarang adalah antara \$5,000 dan \$10,000 seekar. Tanah pertanian di sekitar Pontian pernah bertukar tangan dengan harga \$17,000 seekar.

"Spekulasi!" jerit ahli-ahli politik "Sindiket Rakyat di Johor Barat akan dijadikan buruh tanpa tanah yang bekerja di tanah yang dipunyai oleh taukeh-taukeh dari Kuala Lumpur, Ipoh dan Singapura."

Tetapi suatu kajian yang baru disiapkan oleh Kementerian Tanah memberi gambaran yang berlainan. Angka-angka yang diberi oleh Setiausaha Akhbar, Encik Ibrahim Nahab, menunjukkan bahawa kebanyakannya jualbeli melibatkan orang bukan-Melayu pada kedua-dua pihak. Hampir 14,000 ekar telah bertukar tangan dengan cara ini—58% dari jumlah penjualan.

Penjualan Tanah

Hanya 2,060 ekar (8%) melibat-

Angka-angka . . . menunjukkan bahawa kebanyakannya jualbeli melibatkan orang bukan-Melayu pada kedua-dua pihak. Hampir 14,000 ekar telah bertukar tangan dengan cara ini—58% dari jumlah penjualan . . . lebih kurang 7,200 ekar—30% dari jumlah jualbeli adalah antara pihak-pihak Melayu.

kan penjualan dari orang Melayu ke bukan Melayu; suatu angka yang diseimbangkan oleh 992 ekar (4%) yang melibatkan penjualan dari orang bukan Melayu ke Melayu.

Maka, jika ada tanah yang diteilan oleh kapitalis bandar buncit, itu adalah tanah penduduk bukan Melayu. Kaum Cina dan India merupakan 40% dari jumlah penduduk Johor Barat dan kebanyakannya mereka ialah penduduk desa.

Kementerian Tanah cukup bimbang mengenai penjualan tanah ini sehingga merangka satu pindaan kepada Tanah Negara yang akan menyekatkan jualbeli tanah di kawasan pembangunan.

"Tidak guna," kata Encik Ibrahim. "Kerajaan mencurahkan jutaan ringgit untuk meninggikan pendapatan rakyat di sesuatu kawasan jika faedahnya pergi kepada orang lain."

Pindaan ini, yang akan dibentangkan di mesyuarat Majlis Kebangsaan Tanah bulan September, mungkin akan memberi kuasa pentuan kepada Pegawai Daerah untuk membenarkan penjualan hanya di bawah syarat-syarat tententu.

Siapa Menikmati Faedah Projek Johor Barat?

Sungguhpun terdapat perhatian di peringkat persekutuan bahawa wang \$233 juta yang dibelanja ke atas Projek di Johor Barat tidak akan sampai kepada penduduk yang ditujukan, rakyat di kawasan itu menerima pembelian dan penjualan tanah sebagai perkara biasa saja.

"Rakyat sudah terlalu miskin sejak lama," ulas seorang penduduk, "Mereka tak sanggup menunggu pendapatan mereka naik perlahan-lahan. Mereka mahu hidup senang sekarang."

"Adalah suatu kesalahan mengandaikan bahawa bila seorang petani menjual tanah, dia akan menjadi tak bertanah," Encik Jamil Ali, Pengarah Projek mengulas. Pukul rata, seorang petani di kawasan Projek itu memiliki satu setengah keping, jumlahnya dianggarkan 5 ekar. Seorang petani yang memiliki dua atau tiga keping mungkin menjual sekeping tanah; dia tidak menjualkan kesemuanya.

Kerana penghijrah keluar belia dari kampung di Johor terlalu tinggi (hampir 1% setahun), ramai pem-

lik tanah sudah tua dan tidak mahu memulakan semula usaha menanam tanaman baru.

"Jika anda seorang kakitangan kerajaan di Kuala Lumpur atau Johor Bahru," seorang pegawai menyatakan saya, "dan bapa anda berumur 60 tahun, apakah anda akan menasihatinya untuk terus bekerja demi kepentingan negara atau supaya menjual tanahnya itu?"

Siapa Yang Membeli Tanah?

Menurut Datok Jalok, ahli Dewan Undangan Negeri Kawasan Tampok, tiada yang luar biasa mengenai pembelian dan penjualan tanah kerana sentiasa berlaku. Hanya harga yang luar biasa. Bila ditanya siapa yang membeli dia menjawab; "Orang kita, orang sini."

Pegawai-pegawai di kawasan itu mendakwa bahawa tanah-tanah terlepas ke tangan taukeh-taukeh dari bandar besar.

"Kebanyakan jual beli adalah antara Melayu dengan Melayu," seorang pegawai kanan memberitahu saya. (Dia separuh benar-lebih kurang 7,200 ekar—30% jumlah jual beli adalah antara pihak-pihak Melayu).

"Teori saya ialah orang di kam-

pung dengan modal berlebihan seperti guru-guru sekolah yang membeli tanah tersebut sebagai pelaburan yang baik. Orang seperti ini mengetahui hal bertani dan duduk di kawasan berkenaan. Mereka akan melahirkan pekerjaan. Jadi apa salahnya?"

Keadaan di desa dan perangkaan tidak memberi gambaran bahawa petani Johor Barat akan menjual tanah mereka untuk mendapat keuntungan cepat daripada mengerjakannya. Jarang sekiranya untuk mendapati tanah-tanah kebun kecil kelapa yang tidak ditanam bersama-sama dengan tanaman-tanaman kopi, koko atau pisang.

Jabatan Pertanian melaporkan bahawa 90% pokok-pokok kelapa tua dan 75% kawasan nenas telah ditanam semula.

Pendapatan Petani

Pengeluaran kelapa telah meningkat sebanyak 50%—disebabkan pertanaman semula dan perairan baru-baru ini.

Adalah terlalu awal untuk menilai bagaimana semua ini telah meningkatkan pendapatan petani. Pejabat Projek meneliti 50 buah keluarga—Encik Jamil mengaku itu adalah

suatu sampel yang tidak mencukupi—dan pendapatan di kalangan kumpulan ini telah meningkat dari \$117 sebulan menjadi \$200.

12 kontraktor yang bekerja di kawasan itu telah menyediakan banyak pekerjaan. Jalan-jalan yang mereka bina telah memusnahkan tempurung yang pernah memencikan banyak buah kampung.

"Sekarang, mereka boleh membawa keluar nenas mereka dengan lori," kata Encik Welch, Jurutera Projek. "Manakala dulu mereka terpaksa menghanyutkan nenas itu melalui parit ke kilang sehingga akhirnya nenas itu berwarna coklat dan rasa tanah gambut."

"Malah hidup sosial mereka telah direvolusikan. Penduduk yang hampir tidak pernah keluar dari kampung mereka kerana tiada jalan, sekarang mempunyai bas yang masuk ke kampung mereka."

Kedai makan, bank dan penggunting rambut di pekan-pekan kecil di tepi pantai telah mengalami zaman melambung sejak para kontraktor memulakan kerja. Malah, terdapat sebuah pusat gunting rambut sejantina (*unisex*) di bandar Pontian Kecil.



TANAH: YANG TERBIAR DAN YANG DIBIAR

Abdullah Said

Menurut Kementerian Pertanian terdapat seluas 400,000 ekar tanah pertanian yang terbiar tanpa diusahaikan di Semenanjung Malaysia ini—iaitu kira-kira dua kali keluasan tanah kawasan Muda dan tentu sekali tidak boleh dianggap sepi.

Yang menghairankan kita ialah bagaimana boleh berlakunya tanah

terbiar, sedangkan rata-rata kita mengetahui bahawa kebanyakan petani tidak mempunyai keluasan tanah yang ekonomik. Keadaan ini sungguh pelik. Satu pihak berteriak dahagakan tanah, sedangkan pihak lain menyatakan tanah berlebihan.

Tanah terbiar, bukanlah perkembangan yang baru berlaku. Dalam

tahun 1975, kejadian tanah sawah terbiar di kawasan Balik Pulau di Pulau Pinang telah dilaporkan.

Kemudian, terdapat pula tanah *rang* (loghat daerah yang bererti terbiar) di kawasan Seberang Perai Utara dan Tengah, disusuli oleh lapuran-lapuran yang serupa dari Melaka dan Negeri Sembilan. Mengapa keadaan sedemikian boleh berlaku?

Kekurangan Buruh?

Menurut pihak berkuasa, sebab utama yang membawa kepada kejadian tanah terbiar ialah *kekurangan tenaga buruh*. Sekali imbas, kita mungkin tertarik dengan penjelasan

tersebut, memandangkan bahawa pada setiap musim menuai, pesawah sedang dan besar mula gelisah untuk mendapatkan tenaga pekerja.

Jika cuaca tidak baik, beratus-ratus ekar pula padi yang rosak dan beribu-ribu pikul padi kemudiannya turut musnah. Kekurangan tenaga buruh begitu dirasakan di negeri-negeri utara sehingga perkara *buruh pawah* dibawa ke Dewan Undangan Negeri Perlis bagi mendapat kelonggaran Jabatan Imigresyen untuk membawa masuk buruh tani dari Selatan Thai guna membantu menyelamatkan padi yang sedang *reput* itu.

Bagaimanapun, apabila difikirkan bahawa pukul rata setiap petani hanya mengerjakan dua atau tiga ekar sawah, maka agak sukar juga-lah untuk diterima kenyataan yang meletakkan kekurangan tenaga buruh sebagai punca masalah tanah terbiar ini.

Dalam hal ini, lebih tepatlah kalau dikatakan bahawa kekurangan tenaga buruh lebih merupakan akibat sebab-sebab yang lain. Sebenarnya, faktor utama yang menyebabkan tanah terbiar berkaitan dengan soal agihan tanah—dari segi pemilikan dan juga dari segi pengusahaannya dan bukannya kekurangan tenaga buruh.

Penumpuan Pemilikan Tanah

Akibat dari beberapa faktor seja-

rah yang masih berterusan, sekarang corak agihan tanah yang tidak sama rata. Malah, terdapat penumpuan dari segi agihan pemilikan tanah yang menyerupai penumpuan agihan harta lain, seperti saham.

Pemilik-pemilik tanah yang terbesar adalah mereka yang mempunyai estet getah, kelapa sawit dan tanaman lain yang luas. Walaupun corak agihan tanah di sektor padi tidak begitu dahsyat, penumpuan dalam sektor ini agak ketara juga.

Walaupun amalan pembahagian harta, termasuk tanah dari satu generasi ke generasi yang lain terus menyekatkan proses penumpuan tersebut, ketidaksamaan yang wujud dari segi pemilikan tanah sawah padi tidak boleh dinafikan.

Pemilikan Dan Pengusahaan Tanah

Siapa pula yang mengusahakan tanah itu? Sepatutnya, pemilik tanah itu sendiri. Malangnya, dengan wujudnya undang-undang yang membolehkan pemilikan tanah tanpa mengerjakannya sendiri, penyewaan tanah atau pun sistem tuan tanah dapat wujud.

Selain dari tanah yang diperolehi tanpa dikenakan sewa daripada ahli-ahli keluarga sendiri, seperti bapa atau bapa mertua, seseorang yang mengerjakan tanah yang dimiliki orang lain terpaksa membayar sewa. Maka, pendapatan bersihnya adalah kurang daripada pendapatan bersih

seseorang petani yang mengerjakan tanah sendiri. Jadi seorang bakal penyewa tanah akan membandingkan pendapatan bersih—yang tidak terjamin juga—yang dapat diperolehi dari mengerjakan tanah yang disewakan dengan peluang-peluang pekerjaan lain.

Amalan penyewaan tanah pertanian berleluasa. Di kawasan perairan Kemubu di Kelantan pada tahun 1967 misalnya, 22% daripada petani di sana menyewakan semua tanah yang dikerjakan, manakala 20% lagi merupakan pemilik-penyewa.

Di kawasan perairan Muda pula, lebih kurang 30% daripada petanya adalah penyewa, sementara 23% merupakan pemilik-penyewa. Selain dari mereka yang mengerjakan tanah demikian, terdapat juga buruh tani—sebanyak 7% di Muda misalnya.

Keluasan Tanah Tidak Ekonomik

Di samping itu, terdapat juga masalah keluasan tanah yang tidak ekonomik. Mengikut penghitungan resmi, keluasan tanah yang dianggap ekonomik sebelum pengenalan jentera ialah sebanyak 6 ekar.

Tetapi di kawasan Kemubu, setiap petani hanya mengerjakan se- luas 2.2 ekar sahaja pada puratanya. Hanya 14.5% pula yang mengerjakan lebih dari 4 ekar. Di kawasan Muda pula, purata keluasan tanah yang dikerjakan pada tahun 1976 ialah 3.7 ekar.

Maka, memandangkan bahawa (i) sebahagian dari pendapatan seorang penyewa tanah terpaksa diserahkan kepada tuan tanah berkenaan, (ii) keluasan tanah yang dapat dikerjakan, barangkali tidak begitu luas, dan (iii) faktor-faktor lain (seperti pokok tua yang kurang berhasil), tidak hairanlah mengapa seorang petani tanpa tanah lebih suka berhijrah untuk menaruh nasib di kota? Pilihan demikian amat rasional dari segi ekonomi.

Pembelian Tanah Untuk Spekulasi?



Tanah terbiar kerana kekurangan buruh?

Di samping faktor-faktor tadi, kita harus juga memberi perhatian kepada pemilik-pemilik tanah berkenaan. Terdapat banyak faktor yang mendorong orang-orang yang berada supaya membeli tanah pertanian. Pada ammnya, tanah merupakan sejenis pelaburan yang selamat yang biasanya tidak akan merosot dari segi nilainya.

Bagi seseorang yang berada di desa—seperti pegawai kerajaan, guru sekolah, peniaga—pembelian tanah merupakan peluang yang menarik yang tidak mengambil banyak masa. Kita harus ingat bahawa pasaran saham serta peluang-peluang melabur lain masih ganjil kepada kebanyakan pelabur-pelabur demikian.

Peluang-peluang untuk membeli tanah orang lain sering timbul. Misalnya, apabila berlakunya perbalahan dalam keluarga, ataupun apabila kematian memaksakan pembahagian harta tanah, pihak berkenaan mungkin akan mencari penyelesaian dengan menjual tanah mereka. Oleh kerana golongan yang berada tadi boleh memperolehi pinjaman dengan mudah, mereka sentiasa bersedia melaburkan modal mereka dengan cara demikian.

Ramai pembeli tanah sedemikian mengharapkan kenaikan harga tanah itu untuk menjual semula tanah berkenaan. Maka, tanah itu merupakan modal spekulasi. Walaupun hasil dari pertanian di atas tanah itu diingini juga, itu bukanlah tujuan utama membeli tanah berkenaan.

Maka, pengusahaan tanah itu merupakan tujuan sampingan sahaja, yang biasanya tidak akan dilakukan oleh pemiliknya sendiri. Maka kalau daya pengeluaran atas tanah itu tidak tinggi, misalnya oleh kerana pokok-pokok berkenaan sudah tua ataupun sebab keadaan tidak membolehkan penanaman dua kali setahun, ada kemungkinan besar tanah itu akan dibiarkan sahaja.

Maka, jelaslah, bahawa tanah terbiar merupakan akibat dari corak agihan pemilikan tanah tidak sama-rata yang berleluasa dalam masya-

rakat tani kita hari ini.

Penyelesaian Tanah Terbiar

Pihak Kementerian Pertanian telah menampakkan kesungguhannya dalam usaha memajukan tanah terbiar ini. Dalam usaha ini, kementerian telah mengemukakan dua pilihan. Pertama, dengan mengajak pemilik tanah bersama-sama bekerja memajukan tanah mereka yang terbiar itu. Dalam hal ini pula, tuan tanah akan dibayar upah dan sewa tanah. Perbincangan kita di atas, tadi telah menyatakan bahawa kebanyakan tuan tanah *membekukan* tanah mereka kerana mempunyai pekerjaan lain yang membawa pendapatan yang lebih lumayan.

Tanah bagi mereka hanyalah sebagai pelaburan spekulasi dan bukan sebagai faktor pengeluaran. Oleh demikian, kita meragui sama ada pemilik tanah seperti ini akan sanggup meninggalkan pekerjaan mereka itu dan kembali mengerjakan tanah semata-mata kerana ingin memajukan tanah mereka yang terbiar itu. Cadangan kedua ialah dengan meminta kerjasama pemilik tanah menyerahkan tanah mereka supaya dapat diusahakan secara berkelompok oleh Lembaga Pertubuhan Peladang. (LPP). Dalam hal ini, pemilik tanah akan dibayar sewa tanah.

Kejayaan cadangan ini bergantung ke atas kedaptan tenaga buruh di kampung-kampung. Sejak awal-awal lagi pihak kementerian sendiri telah menyebut bahawa kekurangan tenaga buruh merupakan punca masalah tanah terbiar. Jika kekurangan tenaga buruh diterima sebagai benar, maka bagaimana pula penyelesaiannya boleh bercanggah dengan hakikat tersebut.

Dalam perbicaraan ini, dapatlah dipastikan bahawa kedudukan persoalan yang sebenarnya bukanlah masalah kekurangan atau kelebihan tanah. Apa yang sebenarnya berlaku ini adalah akibat corak agihan tanah yang terdapat sekarang.

Inilah yang menyebabkan petani-petani tersisih dari tanah mereka, lalu berpindah ke bandar untuk mencari nafkah. Perpindahan mereka ini juga mengakibatkan kekurangan tenaga buruh di kampung-kampung.

Reformasi Tanah Perlu

Hanya satu jalan yang ada bagi membetulkan keadaan ini, iaitu melalui reformasi tanah yang mengakui bahawa orang yang mengerjakan tanah itulah yang sebenarnya berhak ke atas tanah tersebut. Undang-undang tanah yang menjadikan tanah sebagai barang untuk dijualbeli akan menjaskan kepentingan petani tulen.

Bagaimana pun, pendirian kerajaan mengenai perkara ini adalah jelas, seperti yang dikatakan oleh Y.B. Dato' Shariff Ahmad, Menteri Pertanian Malaysia, bahawa dalam usaha kerajaan untuk memajukan tanah terbiar ini, "persoalan hak milik tidak akan disentuh."

"Kita tidak zalim" tegas menteri itu kemudian. Kadang-kadang memang terdapat perbezaan di antara keadilan sosial dan keadilan individu. Tidak ada siapa yang mencadangkan supaya tanah dirampas dari petani-petani yang mengerjakannya dan tidak ada siapa pula yang akan menganggap zalim sekiranya kita mengiktiraf petani-petani yang bekerja di atas sekeping tanah itu sebagai pihak yang patut memperolehi hasil dari usahanya.

Mengapa pula reformasi seperti itu tidak dapat dijalankan? "Kerana kebanyakan ahli-ahli yang berhor mat di Parlimen ini sendiri ramai yang memiliki tanah", ujar Tan Sri Dr. Tan Chee Khoon ketika menjadi Ahli Parlimen pada satu ketika dahulu.

NI

ANAK SUMPAHAN TURUN TEMURUN.

(buat anak-anak dari golongan marhaen).

anak
malang sungguh nasibmu
lahir berbapakan aku
tiada siapakan mengenalimu
kerana aku hampas dan debu
di tengah-tengah keagungan

anak
kalaalah kau lahir
berbapakan menteri
alangkah untungnya nasibmu
nama bapamu cagaran diri
penjamin masa depanmu

anak
selagi begini masyarakat kita
selagi itu sumpahan turun temurun
menimpa kita
tiada mengecapi nikmat hidup
semewah keturunan ‘berkat’

anak
tidaklah pengakhir sumpahan ini
melainkan memakan korban
biar satu biar seribu yangkan berlalu
asalkan jangan sumpahan berpanjangan

NORUDDIN IDRIS NOH
BILIK GERAKAN JPPITM
SHAH ALAM.

1 MAC 1979.

RUNTUH

Keris Mas

Dewan Bahasa, Ogos 1960

TIDAK ADA gunanya lagi. Rumahtangga ini sudah runtuh. Antara dia dan suaminya tinggal ikatan nikah dan kadang-kadang ada perhubungan tubuh saja—kadang-kadang. Lain dari itu tidak ada apa-apa lagi.

Hasnah belum pernah berfikir panjang tentang rumah tangganya dan belum pernah memikirkan panjang-pangjang tentang perhubungan apakah sebenarnya yang mengikat antara dia dengan suaminya. Perhubungan nikah itu sekarang dirasanya terlalu longgar, bila-bila masa pun boleh putus. Kesannya pada jiwanya sudah tidak ada lagi. Perhubungan tubuh itupun tidak terasa perlu. Sejak akhir-akhir ini terasa benar padanya kehendak suaminya untuk itu bukan kehendak yang mesti dan ia membiarkan saja perhubungan itu dilakukan oleh suaminya dengan perasaan menerima, tidak ada perasaan memberi. Kadang-kadang ia tidak pun sampai kepada tujuan persetubuhan yang wajar; ia tidak sampai kepada kemuncak kepuasan nafsu. Dan ia menyerah saja pada keadaan itu.

Sekarang ia mulai berfikir. Makin kurang perhatian suaminya akan hal-hal di rumah dan makin banyak kemerdekaan diberikan kepadanya makin terasa bahawa rumahtangga ini tidak bererti lagi.

Dua tahun yang lalu keadaan tidak demikian. Masa itu ia mempunyai tujuan yang tentu tentang rumahtangganya, tentang dirinya, tentang suaminya dan tentang anaknya. Ia ada merasa erti kasih sayang. Erti nikah, persetubuhan, makan minum dan lain-lain itu ada hubungannya dengan jiwanya.

Ia memandang dirinya di dalam cermin besar dan terbayanglah peristiwa-peristiwa yang lalu. Terbayang dalam ingatannya suatu masa dan keadaan yang barangkali menjadi permulaan bagi keadaan sekarang ini.

Dua tahun yang lalu:

Seluruh negeri sedang heboh dengan pilihanraya. Pilihanraya yang pertama. Hasnah berurai air mata menghadap dapurnya. Matahari sedang naik tinggi, beberapa jam lagi anaknya yang tunggal itu akan pulang dari sekolah dan minta makan. Suaminya pun barangkali akan pulang, barangkali membawa kawan-kawan seperti biasa. Dia akan letih lesu, akan marah-marah atau akan girang gembira—belum tahu lagi. Kalau urusannya berjalan baik dia akan suka gembira. Kalau dia menempuh orang-orang yang tidak mengerti akan maksud pekerjaannya, nanti marahnya akan meluap di rumah. Katanya dia tidak boleh menunjukkan marah kepada orang ramai. Orang ramai itu sekarang menjadi taruhan zaman depannya. Orang ramai itu akan mendudukkan dia di atas kerusi

masa hadapan yang gilang gemilang atau akan menghumbangkan dia ke dalam kegelapan meraba-raba nasib baru.

Anas ke sekolah pagi tadi dengan perut kosong dan saku kosong. Pulangnya tentu lapar dan haus. Ke mana beras dan lauk-pauk hendak dicari waktu begini? Dia meletakkan jawatannya dulu kerana hendak memelihara anak ini dan baru-baru ini suaminya meletakkan jawatan pula kerana hendak berjuang. Tentulah dia mesti berjuang, dan perjuangan suaminya itu ialah perjuangan dia dan perjuangan seluruh bangsanya. Ke mana beras dan lauk hendak dicari? Mengadukan hal-hal seperti ini kepada suaminya tentulah tidak patut. Dia bukan tidak tahu kedudukan suaminya dan kedudukan dirinya dalam keadaan seperti sekarang.

Jalan yang terbuka hanya satu: pintu pajak gadai. Dan dia merasa syukur kerana masa dia belum melahirkan Anas dulu, masa dia dan suaminya masih sama-sama bekerja, banyak barang-barang kemas dibelinya. Pada suatu masa mereka dua sejoli itu pernah mempunyai buku kira-kira wang di bank tetapi buku itu telah ditutup sejak Anas lahir. Buku baru pula dibuka di pejabat pos atas nama Anas. Untuk membuka buku baru ini suaminya hampir-hampir berjaya membatalkan rancangan masa depan anak itu kerana masa itu suami muda yang baru menerima faham sosialis itu percaya benar bahwa pada suatu masa di belakang hari sekolah anak-anak tidak menjadi tanggungan ibu bapa lagi tetapi menjadi tanggungan Negara.

Sekarang suaminya tidak pernah lagi menyebut-nyebut faham Negara Kebajikannya. Dua tahun yang lalu dia menerjunkan diri ke dalam parti nasional yang liberal. Sekarang dia meletakkan jawatan kerana hendak menjadi wakil rakyat. Mudah-mudahan dia menang pilihanraya. Pada waktu ini dia tidak boleh diganggu. Kerjanya banyak. Urusannya banyak. Dan fikirannya kacau. Wang simpanan yang empat ratus itupun tidak patut diganggu. Wang itu perlu untuk perjuangan suaminya. Barang-barang masih ada untuk digadaikan.

Dia pun mesti ikut berjuang. Esok dia akan pulang ke kampung mengambil ibunya untuk menguruskan rumah dan menjaga Anas. Dia akan menolong kaum ibu menjalankan kempen pilihanraya. Dia masih menjadi anggota jawatankuasa bahagian kaum ibu dan dia masih ada kesanggupan untuk bekerja dan bersyarah. Dia tahu benar pengaruhnya masih ada. Sekarang pengaruh itu perlu bukan untuk parti saja tetapi untuk suaminya sendiri. Dua hari dulu suaminya dan kawan-kawannya berkata, 'Engkau jangan tinggal di dapur saja, Hasnah. Sekarang bukan rumahtangga lagi yang mesti dipentingkan, bukan mengajar masak-masak dan mengajar organisasi saja yang diperlukan oleh kaum ibu tetapi menyuruh ibu itu memilih calon-calon kita. Dan bagi engkau ialah menyuruh kaum ibu memilih suamimu sendiri. Masa depan engkau sendiri terlibat, bukan masa depan bangsa dan rakyat

saja,' Masa depan dirinya sendiri.... Inilah yang tegak gagah dalam hatinya.

Air mata masih mengalir. Sebenarnya ia bukan menyusahkan persediaan makan minum anak dan suaminya tetapi menyusahkan perjuangan hidupnya, masa depannya dan orang-orang lain seperti dia. Hanya apabila suaminya ada di rumah, apabila mendengar suaminya berkata kepada kawan-kawannya dan kepada dia juga baru dia mendapat ketenangan, tetapi dia pun tidak tahu mengapa di waktu-waktu seperti itu kebimbangan seperti waktu ini tidak dapat dikemukakannya. Seolah-olah suaminya mengetahui apa yang dirasanya dan keterangan-keterangan itu seolah-olah sudah disediakan untuk menjawab. Dan jawaban-jawaban itu tegas tidak pernah dapat disangkal. Suaminya mempunyai daya penunduk yang kuat, juga daya penyusun dan pengatur. Tidak syak lagi dia akan menjadi seorang pemimpin. Tetapi tidak pernah ada kesempatan baginya hendak menanyakan hal-hal yang lain yang selalu mendatangkan kebimbangan dalam hatinya.

Air mata ini ialah air mata kasihkan anak, lain tidak. Dan itu telah dapat diatasinya. Anas mesti maju dan melalui zaman persekolahan dengan jaya untuk sepuluh lima belas tahun yang akan datang. Jaminannya ialah dirinya sendiri dan kalau perlu suaminya. Ya, kalau perlu. Ia bimbang untuk memastikan bahwa suaminya boleh dijadikan jaminan untuk kemajuan anaknya. Suami ini, suami yang dicintai dan dihormatinya ini, selalu meninggalkan kebimbangan dalam hatinya apabila dia tidak di rumah. Keyakinannya hanya ada dan lebih dari apa yang diharap-harapnya apabila suaminya itu ada di rumah ber cakap sebagai seorang pemimpin dan sebagai seorang guru.

Dia masuk ke biliknya bersatin pakaian. Ia berdiri di depan cermin-cermin yang dihadapinya sekarang ini. Dilihatnya lama-lama muka dan badan dalam cermin itu. Terlalu muda dan bersih untuk ke pajak gadai. Ia mengambil getah *rubber band*. Rambut yang ikal tiruan itu dicekaknya dan diikatnya dengan *rubber band* di atas sedikit dari tengkuknya. Kulit tengkuk yang putih kuning itu tidak kelihatan, tertutup oleh segulung rambut pendek membulat seperti sanggul. Diambilnya sikat, diratakanannya jambul sebelah depan hingga rambut itu merapat ke kulit kepala dan *rubber band* di belakang itu di perketatnya. Sekarang sudah lebih sederhana. Tetapi masih juga dia merasa terlalu muda atau terlalu ada-ada untuk ke pajak gadai. Diambilnya kain tudung dari dalam almari, kain tudung yang jarang-jarang digunakan itu, diletakkannya di atas kepala menutup sebahagian dari kepala yang sebelah belakang. Dipatut-patutnya lagi, masih juga terasa kurang sederhana. Akhirnya ia membuka baju kebaya pendek itu dan menggantinya dengan baju kurung, baju kurung putih yang sudah lama tidak dipakai. Teringat ia akan zaman menjadi guru dulu. Baju kurung putih ini menolong dia kelihatan sebagai guru,

bukan sebagai perempuan muda biasa. Dan Hashim pegawai muda di pejabat pelajaran itu selalu mengusik-usik dia. Dia adalah hanya seorang lelaki yang sopan kalau mengusik-usik pun, katanya dalam hati. Dan sekarang Hashim selalu pergi keluar menjadi pemimpin kecil Partai Liberal. Tiap-tiap kali dia keluar dia meninggalkan kebimbangan yang tidak berjawab dalam hati isteri yang tidak pernah lagi berbaju kurung ini.

Hari itu ialah hari kedua Said sampai ke kota itu. Kota ini terlalu ramai baginya. Dan ia mesti mendapat rumah tempat tinggal sebelum masuk kerja pada hari Isnin. Sekarang hari Jumaat, tinggal dua hari lagi. Dia minum pagi di kedai kopi sebelah hotel tempat tinggalnya, menunggu seorang kawan yang akan membawa dia ke suatu tempat. Di sana ada rumah yang hendak di sewakan.

Sebetulnya hari bukan pagi lagi. Panas sudah mulai menggit dan kipas angin di atas kepalanya menerangkan abuk dari bawah meja ke dalam cawan. Jalanraya di depannya menggemuruh oleh segala macam kendaraan. Perempuan-perempuan China, Melayu dan Tamil banyak berdiri di tempat bas berhenti, menunggu giliran hendak pulang membawa bakul sayur. Yang datang sudah kurang, yang hendak pulanglah yang ramai: satu, dua, tiga, jujuh dari belakang jalan dirusuk kedai kopi itu; dari pasar. Seekor itik menggelupur dari bakul seorang amah China bertocang panjang. Terlompat-lompat itik itu memasukkan dirinya ke dalam longkang di depan kakinya lima tempat Said minum, kakinya terikat tetapi kepaknya dan muncungnya bergerak luar biasa melahirkan tenaga dan suara. Amah itu mencacau, barangkali memaki dan menghamun binatang yang nanti bakal disebelih itu. Tocangnya terhayun ke kiri dan ke kanan. Itik itu sempat melenyapkan dirinya ke bawah kolong tangga kedai kopi dan amah itu makin bising hingga tenggelam suara itik oleh maki hamunnya. Orang tidak mahu menolong, entah mengapa. Budak-budak muda Cina yang bekerja dalam workshop di sebelah jalan sana itupun berhenti sebentar kerana menumpang ketawa dan geli hati. Said mengalihkan perhatiannya sebentar ke workshop itu. Hatinya tidak sedap, kalau budak-budak China itu leka melihat amah dengan trajidi itiknya tentulah motokarnya akan lambat siap. Dia akan pergi, sebentar lagi kawannya akan tiba. Dia berdiri hendak menolong menangkapkan itik yang sedang mengheningkan cipta di bawah tangga dalam longkang yang sempit itu. Tetapi ia terpandang seorang perempuan Melayu berbaju kurung putih.

Pertemuan ini mengharukan benar. Ia menimbulkan kembali perasaan-perasaan lama yang sudah terputus, di putuskan. Perkenalan, persahabatan, percintaan, kesukaan dan kebencian semuanya ada dalam perasaan lama yang sudah terputus itu. Tetapi keharuan itu hanya sebentar saja. Masing-masing lekas kembali kepada diri sendiri, kedudukan sendiri dan keputusan sendiri yang di-

buat dengan kesedaran sendiri beberapa tahun yang lalu. Maka jadilah pertemuan itu mengikut yang semestinya: pertemuan sahabat-sahabat lama.

'Datanglah ke rumah. Barangkali Hashim ada di rumah malam ini.' kata Hasnah.

'Hashim! Kawan lama itu. Tentu dia sibok dengan kempennya sekarang.'

'Sibuk benar,' jawab Hasnah.

'Dia akan menang. Jangan kuatir. Dulu pun dia menang dengan kempen juga,' kata Said. Dan Hasnah menerima itu dengan agak terkejut.

Di pasar, dalam bas dan sampai di dapur perkataan Said yang akhir itu mengusik-usik hatinya. Dari dulu ada rasa-rasanya ia tersangkut hati pada anak muda ini, tetapi Hashimlah yang memenangi hatinya dan dia tahu waktu itu memang Hashimlah orangnya; bukan Said. Pada suatu waktu sangkutan hatinya itu tergajai dan ia benci melihat anak muda yang pandai bercakap dan berideologi itu. Sekarang ia tidak tahu: bencikah atau apa. Nanti biar dilihatnya Hashim menundukkan Said sekali lagi.

Memang dia tahu Hashim dulu menggunakan helah-helah semacam kempen terhadap ayah dan ibunya serta kaum keluarganya sebelum dia sendiri dapat menetapkan sikapnya. Tetapi kempen itu sebenarnya tidaklah mempengaruhi fikirannya waktu menyatakan penerimaan lamaran anak muda itu. Memang waktu itu nyata benar pada perasaannya Hashim mempunyai keutamaan-keutamaan yang lebih menarik hati daripada Said.

Dan lama lepas itu ia masih merasakan kebahagian yang menyeluruhi jiwanya waktu mula perkahwinan itu. Kebahagiaan itu bertambah meluap waktu Anas dilahirkan.

Tetapi sekarang halnya sudah lain. Dan dalam pertemuan malam itu:

Said: Dulu saudara sosialis.

Hashim: Sekarang pun saya sosialis.

Said: Tetapi sekarang saudara melacurkan diri pada politik.

Hashim: Dan saudara melacurkan diri pada *glory*, pada pangkat dan kesenangan. Bolehkah sosialisma saudara itu menolong rakyat.

Said: Saya rasa kita sama-sama pelacur ideologi. Dan kita sama-sama menuju *glory* dan kesenangan.

Hashim: Saya tidak melacurkan diri. Saya berjuang. Saya akan memenangi pilihanraya ini dengan pertolongan rakyat dan untuk rakyat.

Said: Syukurlah. Tetapi, nanti saudara memerlukan motor macam saya. Saudara akan memerlukan *loungesuit* untuk majlis-majlis *cocktail*. Saudara nanti akan menimbangkan hukum-hukum tata negara, bukan hukum-hukum perjuangan rakyat. Dan saudara nanti akan selalu tidur di hotel, bukan di rumah-rumah atau pondok-pondok rakyat seperti sekarang. Saya kuatir saudara malah nanti lupakan rumahtangga.

Masa itu merasa bertambah marah kepada Said. Percakapan seperti itu sebenarnya penghinaan. Dia merasa benar itu sebagai satu penghinaan. Dan dia tidak nampak kelebihan Said dari suaminya. Sekurang-kurangnya suaminya masih bertungkus lumus memperjuangkan nasib rakyat mengikut jalan yang benar yang dapat dilalui. Sosialisma saja tidak berguna kalau disimpan dalam dada saja. Demikian pendapatnya.

Demikian dua tahun yang lalu.

Sekarang ia mulai memikir-mikirkan 'penghinaan' Said itu. Dalam cermin itu dia melihat keruntuhan rumah tangganya. Melihat deretan peristiwa yang berlaku sejak suaminya menjadi wakil rakyat. 'Nanti saudara memerlukan motokar nanti saudara memerlukan *loungesuit*, nanti saudara akan tidur di hotel dan malah saudara nanti akan melupakan rumahtangga....' Semuanya itu sekarang bukan penghinaan lagi. Sudah menjadi kenyataan.

Baru-baru ini Anas lulus dengan markah C dalam periksaan memasuki Sekolah Menengah. Dan dia dapat diterima di sebuah sekolah Kerajaan yang baik dan terkenal. 'Syukurlah engkau mempunyai ayah yang berkedudukan baik, kalau tidak engkau belum tahu dapat sekolah terus,' kata suaminya.

Syukurlah, memang. Tetapi dari keadaan itu sudah pasti benarlah suaminya sekarang 'melacurkan' dirinya pada politik. Beberapa orang jiran sudah bercakap: pemimpin-pemimpin politik kita sekarang sama saja dengan pegawai-pegawai tinggi zaman penjajahan; yang dapat mereka perbaiki hanya nasib anak-anak mereka sendiri; yang dapat mereka tolong hanya *agen-agenn* dan *contractor-contractor*. Percakapan seperti itu menyakitkan hatinya kerana suaminya pemimpin. Suaminya wakil rakyat.

Rumahtangga ini sudah runtuh. Tidak ada gunanya lagi. Ia tidak berani mempertahankan suaminya kerana ia



NADI INSAN, SEPTEMBER 1980

tidak berguna lagi sebagai ketua rumah tangga. Dan apakah yang dapat dipertahankan lagi kalau sebagai rakyat biasa pun ia sendiri mengaku anaknya dapat sekolah baik bukan kerana haknya sebagai rakyat melainkan kerana ayahnya berkedudukan baik.

'Cuba dengar,' kata suaminya pada suatu petang, 'motokar itu aku beli dengan bantuan rakan-rakan seperjuangan. Mereka yang menolong membayarkan wang pendahuluannya dan aku hanya mengansur seratus ringgit sebulan. Motokar itu perlu untuk memelihara taraf kita sebagai wakit rakyat. Engkau tentu tidak mahu kita pergi menghadiri majlis-majlis terhormat menaiki taksi atau menumpang kereta orang lain.'

'Kita tidak pernah pergi,' katanya.

'Ya, aku yang pergi. Tetapi bukan aku yang meninggalkan engkau.'

'Padà perasaanku tidak ada gunanya majlis-majlis itu dihadiri. Kebanyakannya majlis jamuan harijadi tauke-tauke, majlis pembukaan kongsi-kongsi perniagaan yang tidak ada hubungannya dengan kita, tidak ada hubungannya dengan perjuangan awak. Kenapa aku mesti ikut sama? Di mana masuknya aku?'

'Sudahlah, kalau begitu pun kereta itu masih juga perlu.'

'Memang perlu untuk kepentingan itu. Tetapi apa perlunya untuk yang lain-lain? Dulu mengapa boleh pergi miting dan pergi ke mana-mana dengan naik bas dan pakai kemeja saja. Bukankah yang dijumpai dulu itu orang-orang itu juga? Walaupun orang-orang itu sekarang sudah jadi Menteri Besar atau tauke besar? Dan dulu naik bas atau apa saja awak masih dapat pulang hingga larut malam. Sekarang makin ada kereta sendiri makin mesti menginap di hotel.'

Sebenarnya ia bukan tidak mahu suaminya bermotokar. Memang tidak ada salahnya orang bermotokar. Memang bertambah senang dan bertambah banyak urusan dapat dijalankan kalau ada kenderaan sendiri. Tetapi suaminya membeli motokar untuk keperluan lain. Dan hatinya sakit kerana ia dulu tidak memahamkan benar-benar kecaman-kecaman Said. Ia malah berasa malu menganggap kecaman Said itu sebagai 'penghinaan'. Sekarang ia sedar apa erti 'melacurkan diri pada politik'. Ia tahu motokar itu dibelikan orang untuk suaminya bukan untuk perjuangan politik tetapi mempergunakan pengaruh politik yang ada padanya.

Dari cermin besar itu ia beralih ke dapur. Malam nanti Anas akan membawa kawan-kawannya. Dia sudah menyanggupi menolong mereka dalam pelajaran bahasa Melayu. Di sekolah hanya ada guru mengajar bahasa kebangsaan saja. Pelajaran bahasa Melayu lebih tinggi dari pelajaran bahasa kebangsaan dan gurunya tidak ada. Tiap-tiap seminggu sekali klas tidak resmi ini meramai-kan hidupnya. Dan klas ini memerlukan apa-apa untuk diratah-ratah dan dimakan-makan. Di dapur fikirannya dialihnya kepada anaknya dan budak-budak lain yang

akan diajarnya bahasa Melayu itu. Suaminya hilang dari perhitungan.

Dan suaminya membuat perhitungan sendiri.

'Sekarang engkau betul-betul melacurkan diri,' kata Said tidak silu-silu.

'Engkau salah menggunakan perkataan lacur. Yang melacurkan diri hanya perempuan. Kita lelaki tidak. Yang ada hanya perempuan lacur. Lelaki lacur tidak pernah ada.'

'Ah, engkau macam tak mengerti erti pelacuran.'

'Dengar aku terangkan. Pelacur ertiinya orang perempuan yang menjual dirinya untuk memuaskan hawa nafsu lelaki. Kita membeli, bukan menjual.'

'Yalah. Yang aku tahu Nancy tak meminta bayaran dan kita tak memberi dia bayaran. Nancy berkawan dengan kita. Dia bukan pelacur. Kalau dia menyerahkan dirinya tentulah hanya kerana keperluan jasmaninya saja, sama seperti kita juga. Memenuhi keperluan jasmani itu kau katakan lacur?'

'Ah, macam engkau lupa siapa yang memperkenalkan Nancy itu kepada kita. Kan tauke itu yang menyimpan dia? Dia menerima wang kerana menjual dirinya dan kita menerima Nancy kerana menjual juga, menjual sesuatu yang barangkali akan diperlukan oleh tauke itu pada masa-masa yang tertentu.'

'Sudahlah. Engkau selalu berangan-angan pada yang buruk saja. Bagiku Nancy hanya kawan, kawan yang baik hati dan pemurah. Tauke itupun kawan. Dia takkan dapat apa-apa dari kita. Dari aku sekurang-kurangnya. Dan kalau Nancy pelacur, aku dan engkau pun pelacur pula seperti katamu itu, ya, sudahlah. Apa gunanya itu diperkatakan.'

'Kita berdosa, Hashim.'

'Tentulah. Siapa yang tidak berdosa.'

'Huh, engkau memang sudah benar-benar pelacur. Dari pelacur politik engkau mlarat jadi pelacur jantan. Dan engkau lebih berdosa kerana engkau pemimpin dan engkau ada rumah, ada isteri, ada anak dan ada pula rakyat.'

'Malam ini Nancy tak datang. Aku akan pulang kepada rumah, isteri dan anakku. Besok aku akan menemui rakyatku.'

Perhitungan-perhitungan ini tidak pernah dan belum pernah diketahui oleh Hasnah. Ia cuma tahu suaminya pelacur politik saja.

Malam itu lepas mengajar Anas dan kawan-kawannya, dia dilacuri sendiri oleh suaminya itu. Dan dia hanya menyerah dengan perasaan yang beku, tidak merasa memberi atau menerima sesuatu yang dapat dikatakan kebahagiaan. Merasa puas pun dia tidak. Segala perhubungan jasmani dengan suaminya sudah tidak mendatangkan erti lagi. Perhubungan jiwanya sudah hilang. Kasihnya sudah gagal. Dan rumah tangganya sudah runtuhan bersama dengan keruntuhan peribadi suaminya, pemimpin yang dulu dicintai dan dihormatinya.

AL-KISAH KAPITALISME

(Sambungan dari bulan lalu)

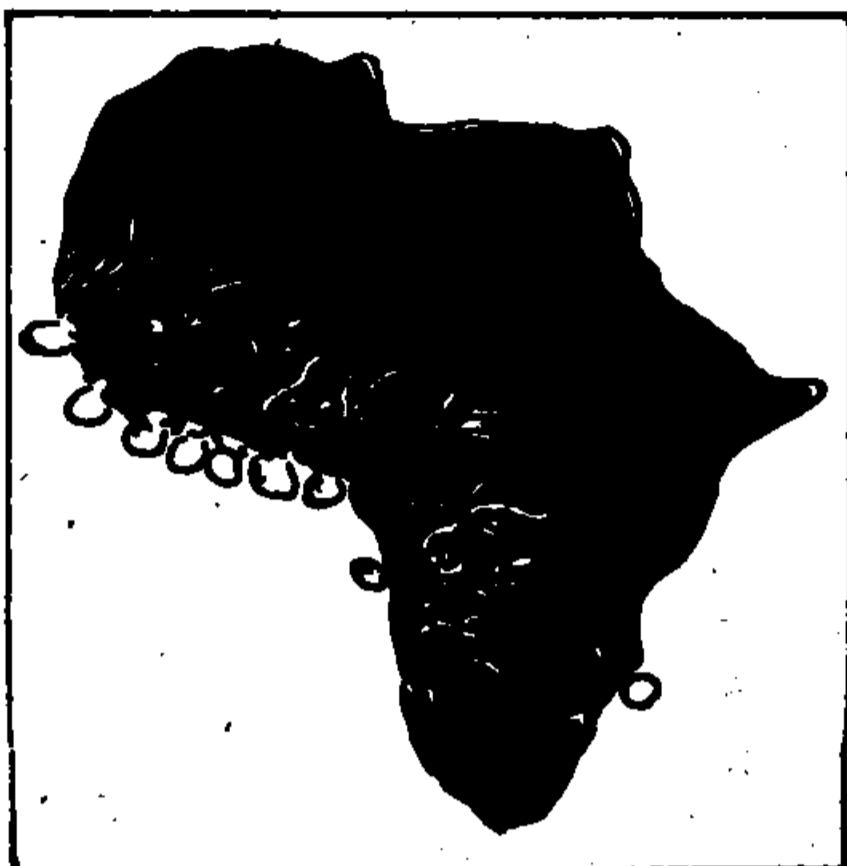


DIA PULANG MENYAMPAIKAN BERITA YANG SUNGGUH MENGECEWAKAN

SEKARANG, SELURUH PENGHUMI NEGERI INI TERPAKSA MENGAMALKAN PRINSIP BARU. SIAPA YANG TIDAK MENJUAL HAMBA AKAN TERJUAL SEBAGAI ABDI.

MASA TERUS BERLALU. PERINTAH RAJA AFFONSO TIDAK DI PEDULIKAN LAGI. SETELAH KEMANGKATAN AFFONSO, NEGERI KONGO YANG LUAS DAN KAYA ITU, MENUJU KE ARAH KEHANCURAN AKIBAT PERNIAGAAN HAMBA ABDI.

KUBUR AFFONSO yang pernah cuba mengubah perjalanan sejarah



Pusat-pusat perniagaan hamba abdi tumbuh macam cendawan musim hujan disepanjang pantai Barat Afrika. Peniaga abdi yang tinggal disini semacam lintah menghisap darah Afrika. Saudagar-saudagar dari England, German, Sepanyol, Portugis, Belanda dan Denmark memerlukan lebih banyak abdi.

100 JUTA MANUSIA DITAWAN

Keganasan ini tersebar diseluruh Afrika. Kampung-kampung menawan hamba-abdi dari kampung-kampung jitan. Rakyat tidak harap sesama mereka. Tiada sesiapa yang berani mengerjakan tanah lebih luas daripada keperluan sendiri. Pada masa-masa tertentu, ladang perlu ditinggalkan dan penduduknya lari bersembunyi. Kain tidak perlu ditenun lagi kerana kain yang dibawa dari Eropah lebih murah.

Dalam keadaan ini, kepercayaan karut dan kekejaman pun berleluasa. Perniagaan yang menguntungkan ini telah memberikan laba kepada perusahaan di Eropah, sementara Afrika ditinggalkan dengan siplis, arak dan senapang.

1750

Seorang hamba yang berjaya melarikan diri pulang semula ke kampung asalnya. Segalanya telah berubah.

Hanya orang yang tua dan cacat sahaja yang ditinggalkan oleh pemburu-pemburu abdi.

Apa yang mereka lakukan pada kamu semasa kamu berada disana?

Betulkah orang putih makan bangsa kami?

Lebih baik juga kalau mereka makan kami

DIA MULA BERBERITA :



Kami berjalan selama empat bulan juga dengan tangan.

..... untuk menjimatkan ruang, kami dibaringkan seberapa rapat yang boleh didalam kapal abdi. Kami diantarkan bermula-duaan, kali kirri satu orang dengan kaki kanan, seorang lagi, dan begitu juga dengan

1/7

dari pada semua hamba abdi telah mati dalam perlayaran

dari Afrika.

Kami seramai 140 orang abdi. Tiba-tiba turun hujan ribut, lagi pada kesokan harinya. Apabila angin reda, kami hanya tinggal 50 orang; yang lain jatah ke laut

..... kami belayar dalam kapal Belanda. Selepas enam minggu belayar, kapal kami diserang oleh kapal lain. Mereka

kami mendarat di sebuah pulau, Jamaica. Kami dijual di pasar dekat pelabuhan

adalah orang putih dari negeri lain, England. Mereka bertujuan merampas kami dari Belanda.

TO BE SOLD on board the

Ship *Brave Hand*, on tuesday the 6th of May next, at 11 AM - Ferry; a choice cargo of about 250 fine healthy

NEGROES,
just arrived from the Windward & Rice Coast.
—The utmost care has already been taken, and shall be continued, to keep them free from the least danger of being infected with the SMALL-POX, no boat having been on board, and all other communication with people from Charles-Town prevented.

John, Lazarus, & Appleby.

A. S. Full one Half of the above Negroes have had the SMALL-POX in their own Country..

DI LADANG TEBU

KAMI MULA
BEKERJA PADA
PULKUL 5 PAGI DAN
BERHENTI PADA
PULKUL 7 MALAM

Pegawas kami orang putih sentiasa mengawal kami dengan menunggang kuda dan membawa pedati bagi memaksakan kami sentiasa bekerja

TEBU DI TANAM DILADANG
PORTUGIS DI BRAZIL. DI
LADANG-LADANG PERANCIS
DAN INGGERIS DI AMERIKA
TENGAH DAN UTARA PULA
TEMBAKAN, TEBU DAN
KAPAS DI TANAM

UNTUK
DIJUAL

HAMBA ABDI YANG
MENCURI \$.50
DI HUKUM GANTUNG.
ABDI YANG DEGIL
DI BAKAR, DAN
ABDI YANG CUBA
MELARIKAN DIRI
DI LETAKKAN
GELANG BESI
BERPAKU DI
SEKEULING LEHER
DAN KAKI

KAMI
TELAH
BANYAK
KALI
MEMBANTAH

Padri cuba menakut-nakutkan
kami dengan menyatakan
bahawa sesiapa yang
memberontak akan masuk
ke neraka. Tapi
neraka manakah
lagi yang lebih buruk
dari neraka
yang kami
alamai?

AMERIKA

Satu hari
nanti hamba
abdi akan
bangun
membe-
rontak.

RIMAU HITAM
MELOMPAT SECEPAT
KILAT DALAM
PEMIKIRANNYA.

Apa
nama
tempat
itu, tempat
orang
kita
dibawa
pergi?

Saudagar-saudagar
kulit putih semuanya
takutkan kita.

TAPI KEKUATAN
MEREKA BUKAN
HANYA TERLETAK
PADA SENAPANG

Tuan punya hamba
dan pengawal hamba
abdi sentiasa
hidup dalam
ketakutan.
Setiap malam
mereka tidur dengan pistol dibawah
bantal mereka

CUBA LIHAT
BAJU YANG
KAMU PAKAI
INI. BUKANKAH
IANYA DIBUAT
DI ENGLAND
??

YA,
semua
baju
di buat
di
sana.

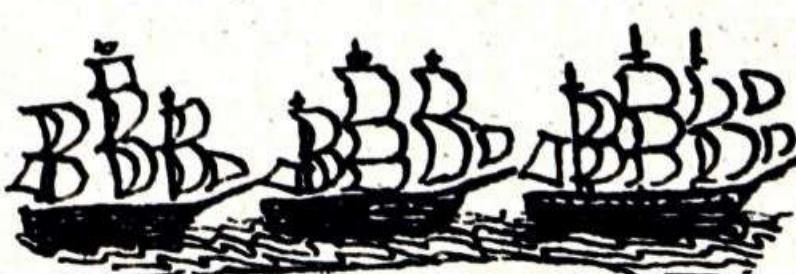
IANYA DI TENUN DAN
DI JAHIT DI ENGLAND



... tapi saudara -
saudari kita yang
menggadai nyawa
bekerja di ladang
kapas

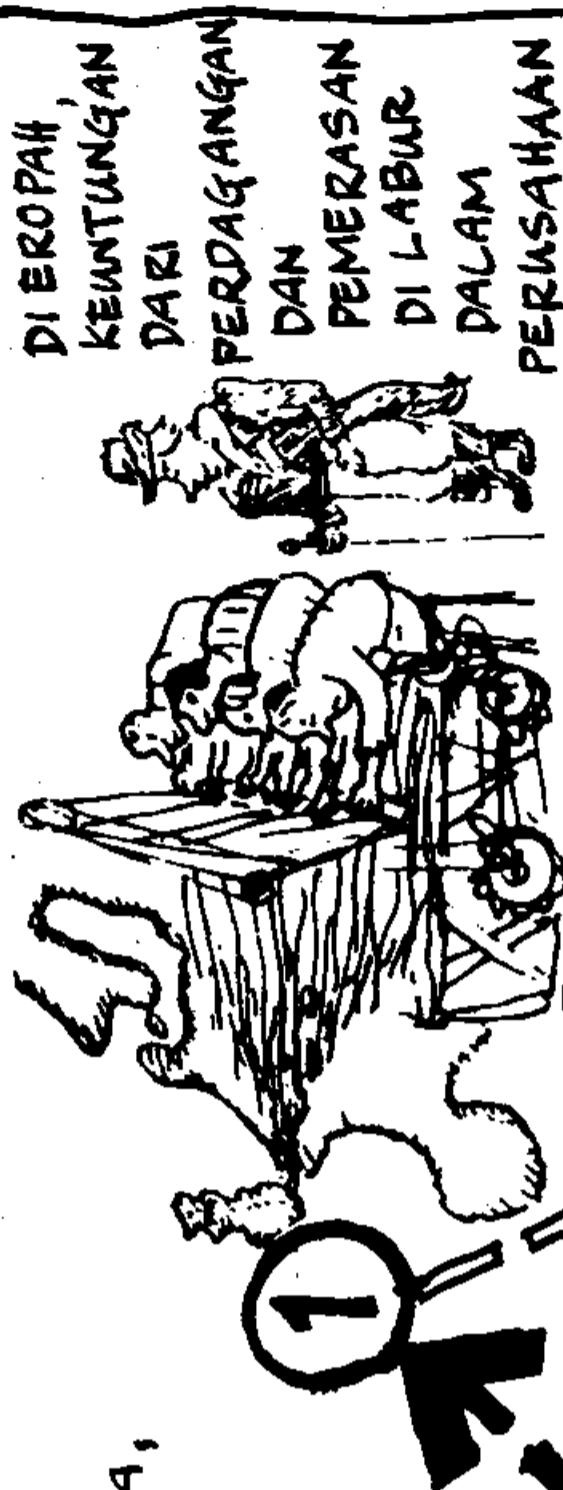
KAPAL BELAYAR
KE SELURUH TEMPAT
DAN KEKAYAAN
MENGALIR KE EROPAH.

SAUDAGAR-SAUDAGAR
KULIT PUTIH MEMBUAT
UNTUNG BERLIPAT
KALI GANDA MELALUI
PERNIAGAAN ATAS KITA.

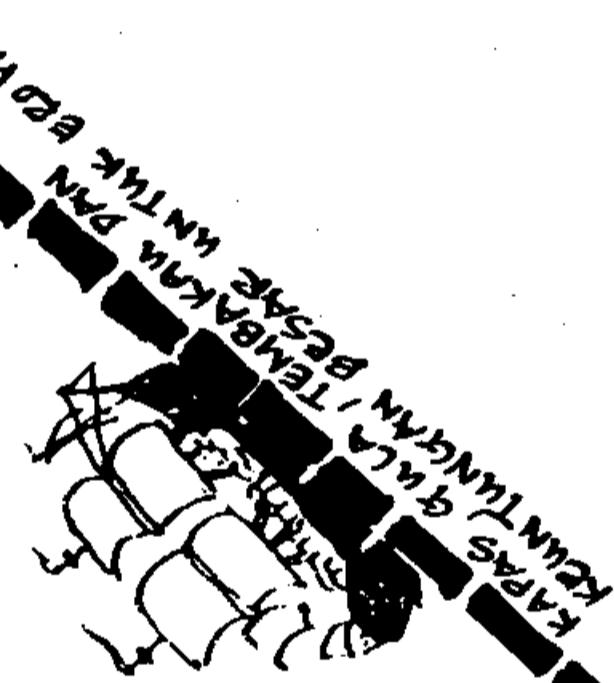


KAPAS, GULA, DAN TEMBAKAU
DIANGKUT DENGAN KAPAL
DARI LAPANG-LADANG DI AMERIKA,
DAN DI JUAL DI EROPAH -
PARA PEDAGANG MENDAPAT
KEUNTUNGAN BESAR.

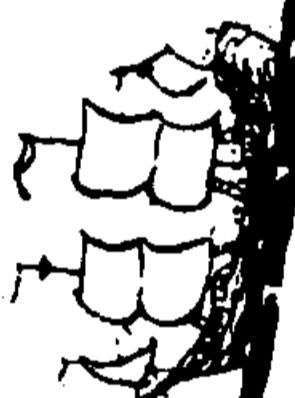
PERNIAGAAN TIGA SEGEL



1
DI EROPAH,
KEUNTUNGAN
DARI
PERDAGANGAN
DAN
PEMERASAN
DI LABUR
DALAM
PERUSAHAAN
MENENUN ATAU PEMBUATAN
SENJATA API. PEKERJA - PEKERJA
MENEUN BENANG MEMBUAT KAIN;
KAIN DAN SENJATA API ADALAH
BARANG DAGANGAN UTAMA YANG
DI HANTAR KE AFRIKA.



2
DI AFRIKA
DENGAN
API DAN KAIN
API DAN KAIN
SENJATA
BARAT, SENJATA
AFRIKA UNTUK
AFRIKA.
KAIN DAN SENJATA
API TUKARKAN
DI HAMBA ABDI.
HAMBA ABDI
SEMMULA KE
AMERIKA, PENH BERISI
HAMBA ABDI.



3
ABDI UNTUK
AMERIKA.



DI AMERIKA, HAMBA
ABDI DIJUAL KEPADA
TUAN-TUAN PUNYA LADANG.
HAMBA ABADI DI GUNAKAN
UNTUK MENGU SAHAKAN
DAN TEMBAKAU. PARA PEDAGANG
MENGUNAKAN WANGI YANG
HAMBA ABDI TADI BAGI MENGISI
KAPAL MEREKA DENGAN KAPAS.
SEBAGAI BERPULUH PERCHUMA
TANAKAN KAPAS GULA, DAN
MENGURANGI WANGI YANG
HAMBA DAN TEMBAKAU. MEREKA JUGA
MEMPUNYAI BANYAK WANGI
BAKI KEUNTUNGAN

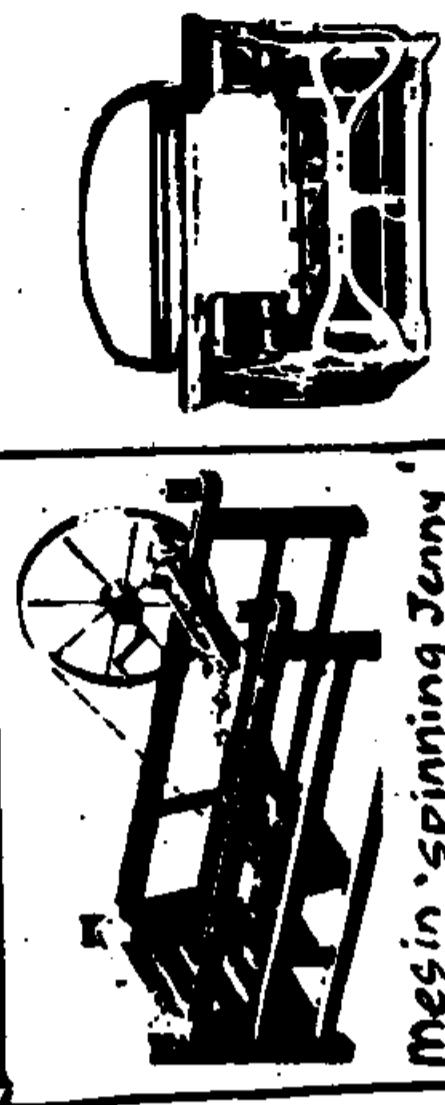
SAUDAGAR - SAUDAGAR INGGERIS MENERIMA BANTUAN KHAS DARI NEGARA MEREKA. TENTERA - TENTERA DARAT DAN ANGKATAN LAUT ENGLAND DI HANTAR KE AMERIKA, EROPAH DAN ASIA BAGI MENGHANCURKAN SAUDAGAR - SAUDAGAR SEPANYOL, PERANCIS, BELANDA DAN DENMARK. MENJELANG TAHUN 1700 MEREKA SUDAH MENGUASA! PERDAGANGAN DI ANTARA EROPAH DAN BENUA-BENUA LAIN. DAN FAEPAH YANG DI DAPATI OLEH PARA KAPITALIS INGGERIS LAIN HASIL DARI KEJAYAAN INI, AKAN KITA SAKSI KAN SEBENTAR LAGI.

LANCASHIRE, ENGLAND 1766

CABAINI TERLALU LAMBAT SEDANGKAN PERMINATAN TERHADAP BENANG DARI SELURUH DUNIA BEGITU TINGGI! SEKARANG

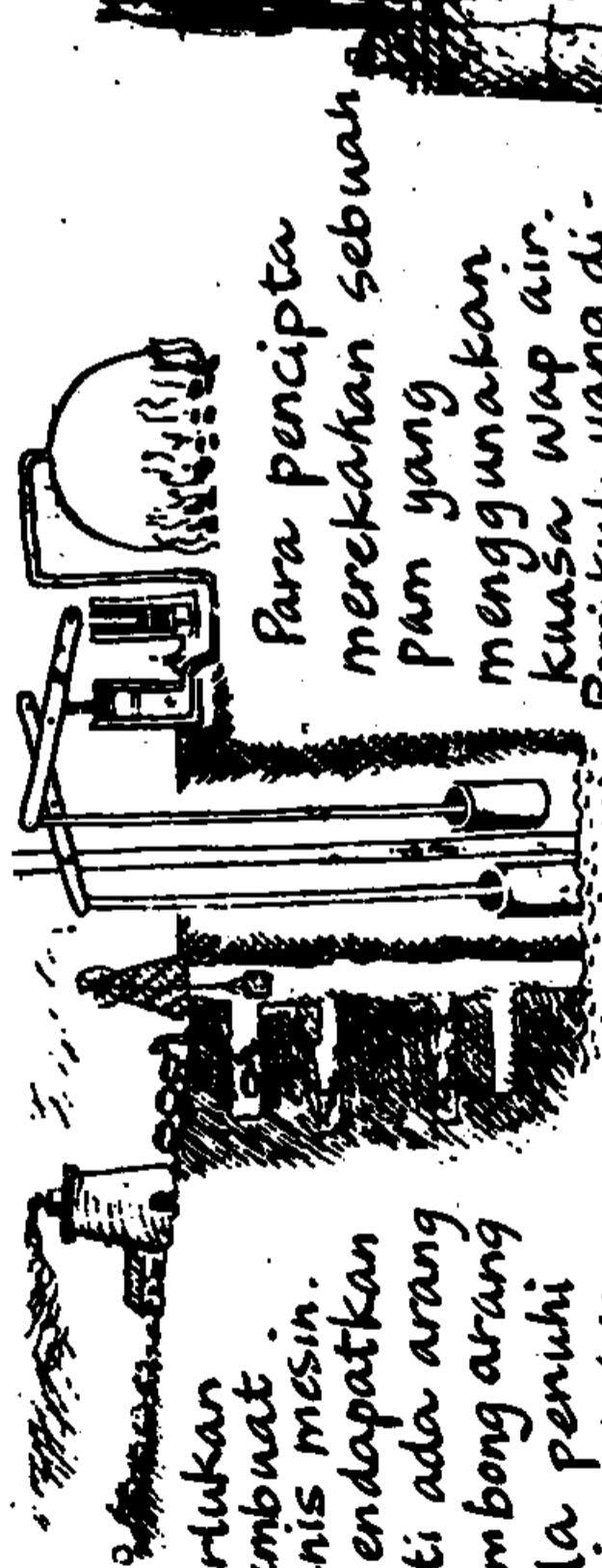
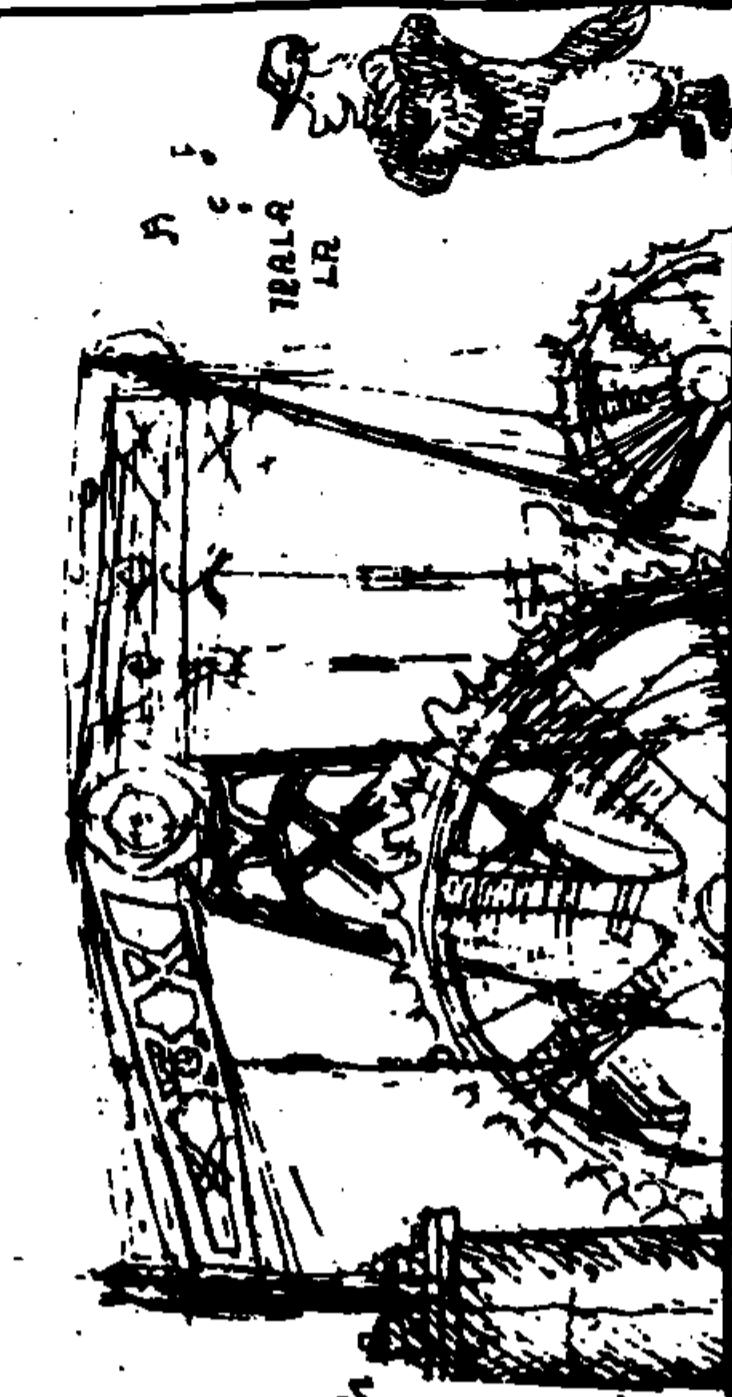
AMBIL INI SEBAGAI UPAH UNTUK KAMU MENCIPRA SEBUAH MESIN PEMINTAL BENANG. AKU AKAH BERI UPAH YANG LUMAYAN.

1766



Mesin 'spinning Jenny' siap dicipta dalam tahun 1767. Benang menjadi terlalu banyak sekarang hingga tidak sempat di tenun. sebuah penenun begenteng di reka dalam tahun 1785.

Besi di perlukan untuk membuat semua jenis mesin. Untuk mendapatkan besi mesti ada arang batu. Lombong arang batu pula perluhi dengan air. "Kita memerlukan pam"



para pencipta merekakan sebuah pam yang menggunakkan kuasa wap air. Pemikul yang dilancarkan dengan kuasa wap air menjadikan besi. Enim wap menjadikan semua jentera tenun dan pintalan.

* Sambung bulan depan

UNTUK NUSA DAN BANGSA



DITERBITKAN SETIAP HARI JUMAAT

K.D.N. 0080/80

399-A, Jalan Tuanku Abdul Rahman,
Kuala Lumpur.
Tel: 980044.

Cable: WATANIAH Kuala Lumpur
P.O. Box 2454

SANDAKAN NO. 8

(Diarahkan oleh Kei Kumai)

Pelacur-pelacur Jepun Seberang-Laut dan Asal Usul Pengelusasian Ketenteraan Jepun di Asia Tenggara

Memandangkan bahwa sejarah keterlibatan Jepun di Asia Tenggara begitu panjang—dari pengelusasian ketenteraan yang membawa kepada Perang Dunia Kedua, kepada kedudukannya kini yang menguasai bahan-bahan mentah dan pasaran di Asia Tenggara—adalah menghairankan bahwa terlalu kecilnya bilangan kesenian Jepun yang menggambarkan hubungan Jepun-Asia Tenggara ini. **Sandakan No. 8** adalah suatu kekecualian.

Berdasarkan penyelidikan sebenar yang dilakukan oleh Yamasaki Tomoko, seorang ahli sosiologi wanita, filem ini meneroka asal-usul pengelusasian ekonomi dan ketenteraan Jepun di Asia Tenggara di sebahagian pertama abad ini. Penerokaan ini disampaikan menerusi kehidupan Osaki, seorang *karayukisan*, iaitu wanita Jepun yang terlibat dalam kegiatan pelacuran di negeri China dan Asia Tenggara di tahun awal perkembangan imperialisme Jepun.

Cerita **Sandakan No. 8** ini mudah sahaja. Seorang ahli sosiologi Jepun (sebenarnya ialah Tomoko sendiri) tiba di sebuah desa di wilayah Amakusa di pedesaan Kyushu untuk menulis kisah hidup wanita-wanita miskin Jepun. Beliau telah tinggal bersama-sama Osaki, seorang perempuan tua miskin yang mencepitakan kisah hidupnya sebagai seorang *karayukisan*.

Kerana ia dilahirkan dalam suatu keluarga yang miskin, Osaki lalu meninggalkan Jepun sewaktu masih berumur belasan tahun untuk bekerja di luar negeri. Tujuannya ialah untuk mengumpulkan wang secukupnya untuk dapat menebus

kembali tanah milik abangnya yang telah tergadai.

Bersama-sama dengan beberapa orang wanita lain yang sebaya dengannya, Osaki dibawa ke Sandakan, iaitu sebuah tanah jajahan Inggeris di Borneo Utara, oleh seorang penjaga rumah urut untuk bekerja di Rumah No. 8 (*Sandakan No. 8*) sebagai seorang tukang cuci. Beberapa tahun kemudian, ia telah dipaksa menjadi pelacur untuk membayar kembali hutangnya sebanyak 2000 yen kepada penjaga rumah urut itu, walaupun pada asalnya hutang itu hanyalah sebanyak 300 yen sahaja yang dipinjam untuk abangnya.

Percubaannya untuk membantah paksaan itu telah dihancurkan secara kekerasan oleh pemilik rumah urut itu. Tambahan pula ia memang tidak mampu untuk membayar kembali hutang tersebut. Oleh itu, Osaki terpaksa berserah kepada nasib. Ia bertekad untuk membayar kembali hutangnya itu secepat mungkin dan pulang ke Jepun.

Apabila pemilik rumah urut itu mati, Osaki diperintah pergi ke sebuah rumah urut lain di Indo Cina, tetapi sebelum ia sempat berangkat, ia telah dibeli oleh seorang perempuan tua yang membuka sebuah rumah urut dan tempat tinggal pelacur di Sandakan. Perempuan tua itu menasihati Osaki supaya jangan pulang ke Jepun. Tetapi Osaki tetap ingin pulang.

Setibanya di Amakusa, Osaki disisihkan oleh abang dan keluarga abangnya itu. Abangnya telah pun menjadi seorang petani yang berada, hasil dari bantuan wang yang dikirimkan oleh Osaki dari Sandakan tempuhari. Osaki juga

telah dipulaukan oleh penduduk-penduduk Amakusa.

Di sebalik cerita yang ringkas ini telah didedahkan asal-usul imperialisme Jepun dan peranan yang dimainkan oleh negara ketenteraan-industri Jepun dalam pengeksplorasi *karayukisan*.

Seperti yang ditunjukkan oleh filem ini, nasib malang yang telah menimpa Osaki bukan suatu perkara yang unik. Osaki hanyalah seorang dari begitu ramai wanita tani miskin dalam zamannya, kerana desakan kemiskinan terpaksa mencari nafkah keluar negeri.

Kemiskinan ini bukanlah disebabkan oleh keadaan tanah yang gersang, bergunung-ganang dan tidak subur, tetapi ialah oleh sistem pemilikan tanah feudal yang memaksa petani-petani Amakusa membayar cukai sebanyak 40% dari hasil tanaman mereka. Ini berlaku di sekitar penghujung zaman Tokugawa, iaitu jangkamasa bermulanya kisah Osaki ini. Namun begitu, hanya dalam zaman Meiji sahaja fenomena *karayukisan* ini bermula.

Dalam zaman ini, *karayukisan* merupakan suatu sumber tukaran asing yang penting yang menjayakan dasar Meiji untuk ‘memperkaya negeri, memperkuatkan tentera’. Hal ini juga telah dicatitka oleh Tomoko. Oleh itu, pada tahun 1900, dari sejumlah 1 juta yen yang dihantar pulang oleh orang-orang Jepun yang berada di Siberia, 630,000 yen datangnya dari para pelacur.

Pentingnya *karayukisan* diperjelaskan oleh hakikat kenapa kerajaan Jepun tidak cuba mengharamkan kegiatan melacur oleh wanita-wanita Jepun di luar negeri walau pun terdapat tentangan dari golongan Kristian dan golongan pembebasan wanita di kawasan Asia Tenggara.

Walau bagaimanapun, selepas Perang Dunia Pertama, ekonomi Jepun telah menjadi kukuh dan

kedudukan antarabangsanya juga telah bertambah tinggi sebagai salah satu pihak yang memenangi perang tersebut. Negara Jepun lalu mengambil langkah mengharamkan *karayukisan* yang tidak lagi dianggap penting.

Dalam filem ini, kita diperlihatkan dengan akar-umbi imperialisme ketenteraan Jepun yang dahsyat. Seorang konsul Jepun melawat Sandakan dan mengucapkan tahniah kepada para peniaga, pentadbir dan pelacur yang menemuinya kerana peranan mereka sebagai peneroka dalam pembukaan tanah dan pengembangan sumber-sumber dan penduduk-penduduk di Asia Tenggara. Pada masa yang sama, seorang diplomat Jepun (dulunya menjadi ibu-ayam) mengarahkan perempuan tua yang telah

membeli Osaki itu supaya menutup rumah pelacurannya semasa lawatan konsul tersebut.

Bagi negeri Jepun yang telah bangkit sebagai sebuah kuasa ketenteraan dan politik antarabangsa itu, *karayukisan* telah menjadi suatu perkara yang memalukan. Samalah halnya dengan Osaki yang terpaksa pulang kepada abangnya yang telah bersikap dingin dan benci kepadanya serta memberitahunya bahwa untuk menerima seorang *karayukisan* dalam keluarganya adalah suatu hal yang amat memalukan.

Melalui kehidupan seorang individu—Osaki—**Sandakan No. 8** mendedahkan asal-usul pertumbuhan kuasa perindustrian dan ketenteraan Jepun. Kuasa yang dibina dari suatu bentuk penindasan yang kejam—pemerasan kaum wanita

yang menggadaikan diri dan maruah mereka—tidaklah menghairankan jika kelihatan dengan jelasnya bahwa matlamat imperialisme Jepun ialah penindasan ke atas orang-orang Asia dalam Kawasan Kemerdekaan Bersama Asia Agung.

Pengalaman dari Perang Dunia Kedua masih meninggalkan rasa syak-wasangka orang-orang Asia terhadap pengeluaran ekonomi Jepun di Asia Tenggara. Seorang nelayan Melayu yang ditemui oleh ahli sosiologi ini sewaktu mencungkil kisah Osaki di Kota Kinabalu berkata: 'Kami tidak suka orang Jepun. Dahulu orang Jepun menindas negeri kami. Sekarang Jepun menguasai negeri kami....'

Perjalanan hidup Osaki dari seorang gadis desa yang periang kepada seorang pelacur malang yang hampa digambarkan dengan begitu berkesan dan menyayat hati. Osaki yang telah tua itu menceritakan kisah hidupnya pada ahli sosiologi tersebut dan menunjukkan rasa pedih, kecewa, putus harapan dan seumpamanya akibat dari penghinaan dan pemulauan masyarakatnya.

Persahabatan yang terjalin antara seorang intelektual yang dilahir dan dibesarkan di bandar—ahli sosiologi yang mencari bahan kajian—dengan seorang perempuan tua miskin yang kerana kesepian hidupnya itu telah menjadi bahan kajian tersebut, digambarkan dengan teliti dan mendalam. Teknik renungan kembali (*flashback*) yang begitu kerap digunakan agak mengganggu perjalanan cerita. Walau bagaimanapun, pendedahan kisah pelacuran yang malang dan dilanda derita, penganalisaan dan kutukan terhadap kegiatan ketenteraan Jepun, menjadikan filem ini suatu hasil karya intelektual dan seni yang memuaskan hati.

Tidak dapat dinafikan bahwa **Sandakan No. 8** merupakan suatu karya yang amat menguntungkan, terutamanya bagi orang-orang yang sudah bosan dengan filem-filem seumpama *Deman Malam Minggu*. **NI**



Perempuan Jepun moden



dalil®

adalah jamtangan yang dicipta khas untuk kaum Muslimin dan Muslimat

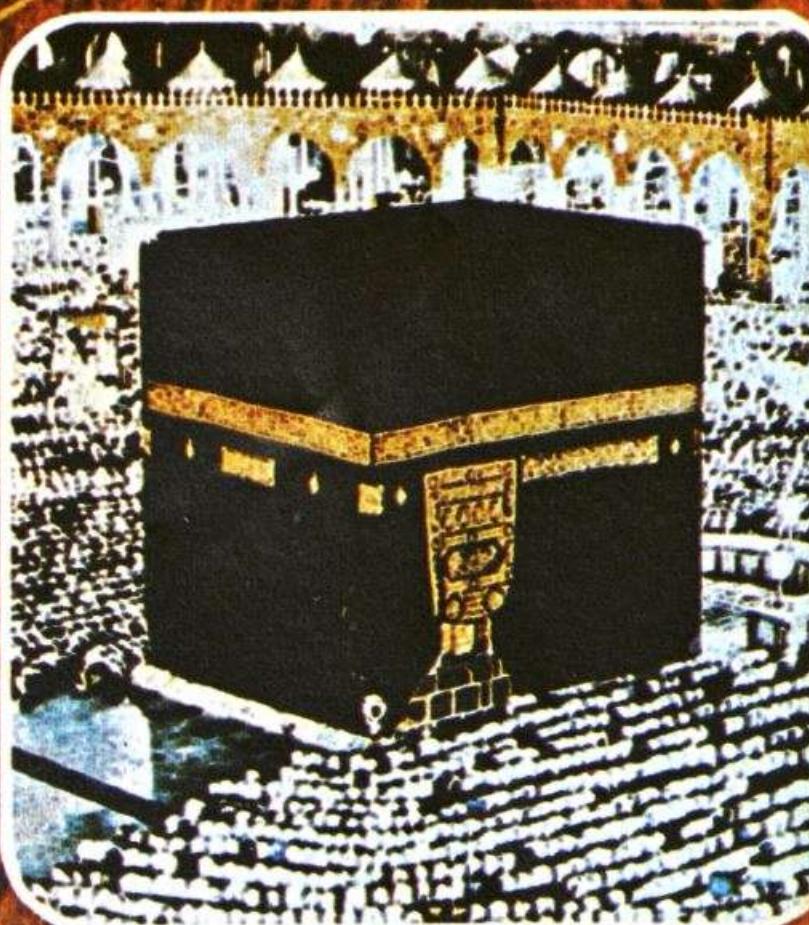
Disamping memberi panduan waktu yang tepat, Dalil juga menunjukkan arah Kiblat dengan mudah — Dalil jamtangan buatan Swiss yang masyhor.

Lazimnya umat Islam disebelah sini berpandukan kebarat mengikut arah matahari terbenam bagi menentukan Kiblat. Dengan terciptanya 'Dalil' maka sekarang amalan itu tidak perlu dilanjutkan lagi.

Walau dimana-mana pun anda berada dan didalam apa keadaan sekalipun 'Dalil' boleh menunjukkan arah Kiblat dengan betul dan mudah. Zan dan waham akan hilang, tetapi yakin akan timbul.

Inilah satu-satunya jamtangan Swiss yang paling baru dicipta dengan rekabentuk yang istimewa dan menarek bagi umat Islam.

Dalil jamtangan yang luar biasa buatannya — anti magnet, tidak calar, tahan gegaran dan tidak diresapi air serta boleh dipercayai.



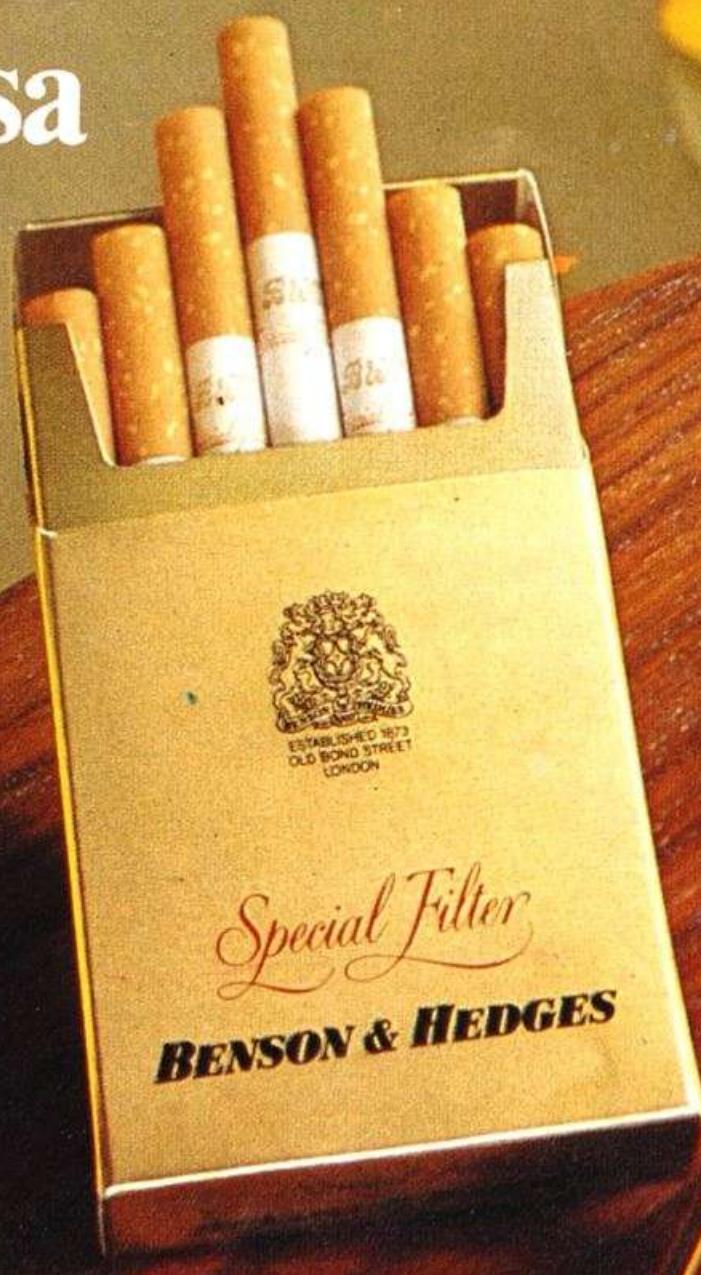
dalil menunjukkan Kiblat

Pembahagi tanggal:

UTG — SYED KECHIK (S.E.A.) Distributor Sdn. Bhd.
UTG — SYED KECHIK (S.E.A.) Distributors Pte. Ltd.

7th Floor, Syed Kechik Foundation Building, Bangsar, Kuala Lumpur 22 16, Malaysia. Tel: 94706
Suite 2003, 20th Floor, Shaw Centre, Scotts Road, Singapore 0922. Tel: 7373627.

Rasa Perisa



Cemerlang laksana emas Benson & Hedges...
rasa yang cukup bermutu di dunia



Dicipta dan disempurnakan oleh Gedung Benson & Hedges

AMARAN OLEH KERAJAAN MALAYSIA:
MEROKOK MEMBAHAYAKAN KESIHATAN